



**BOSCH**

Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://www.bosch-home.com/welcome)



# Полностью автоматическая эспрессо-машина

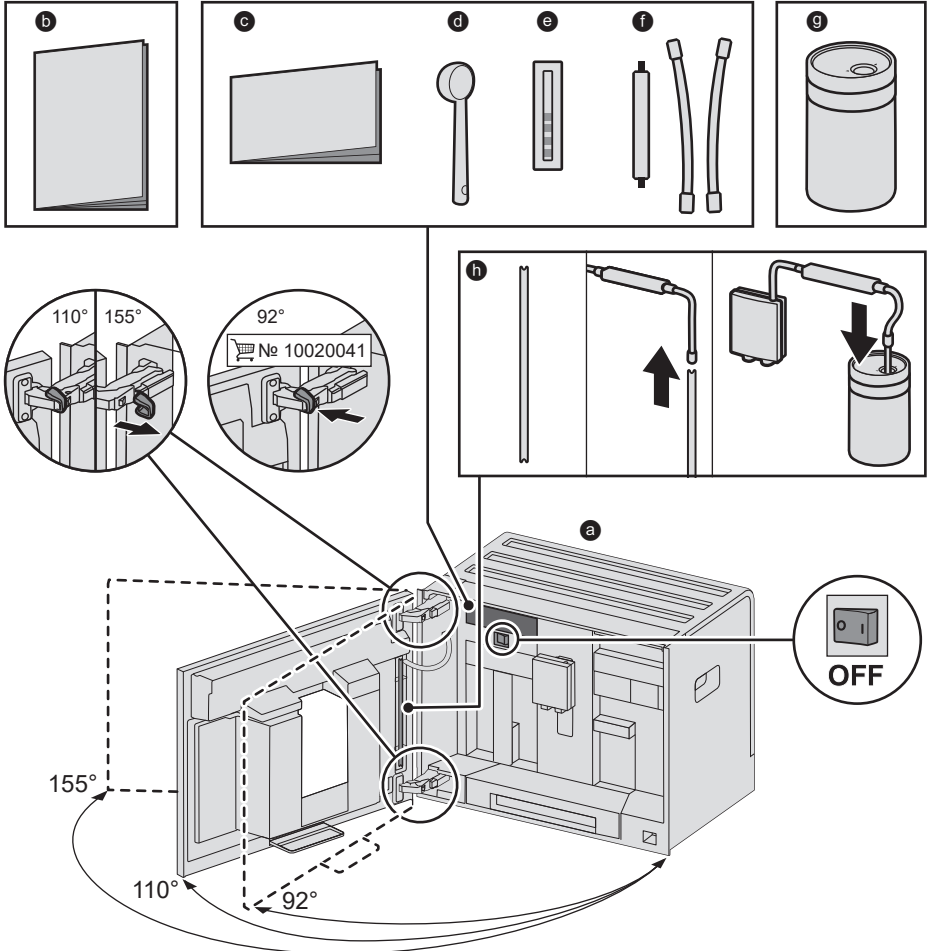
**CTL636E.6**

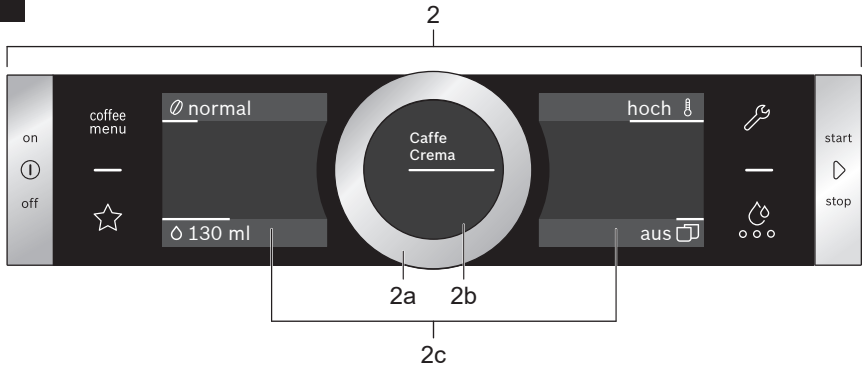
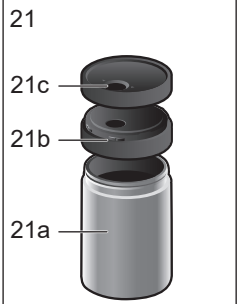
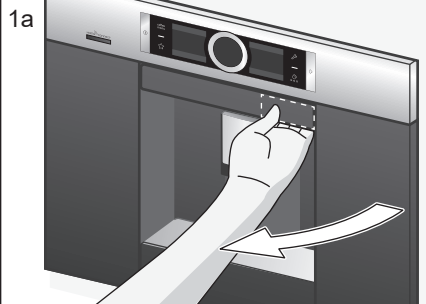
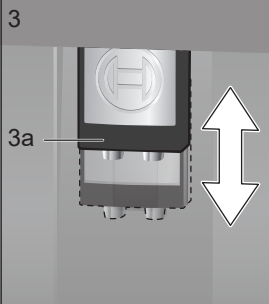
**CTL836E.6**

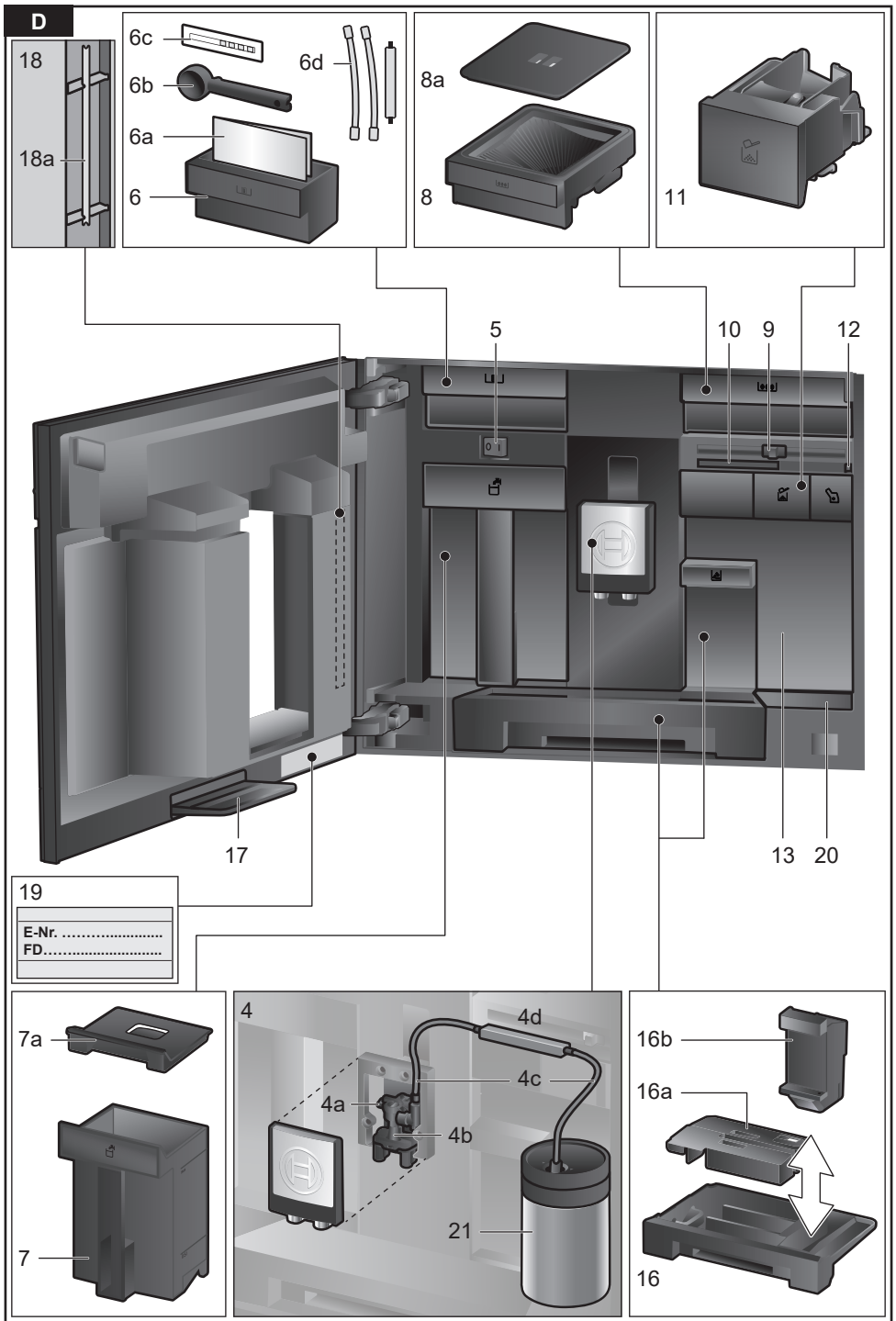
[ru]

Инструкция по эксплуатации

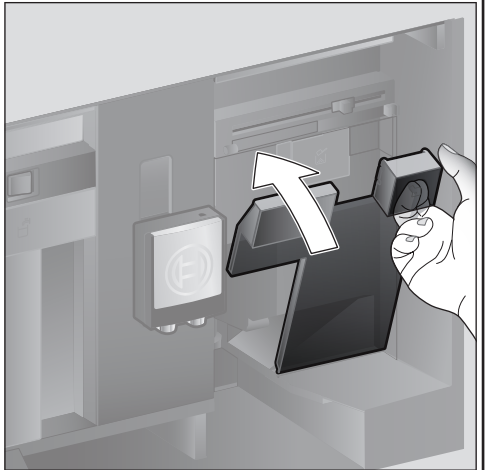
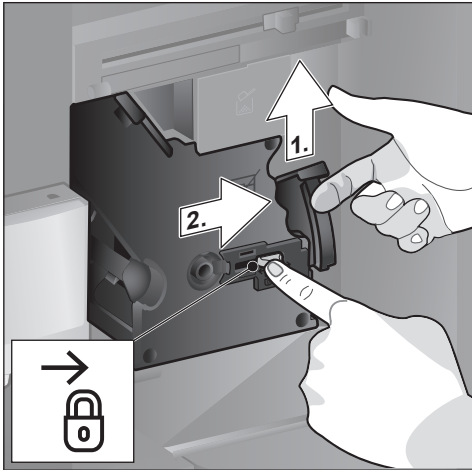
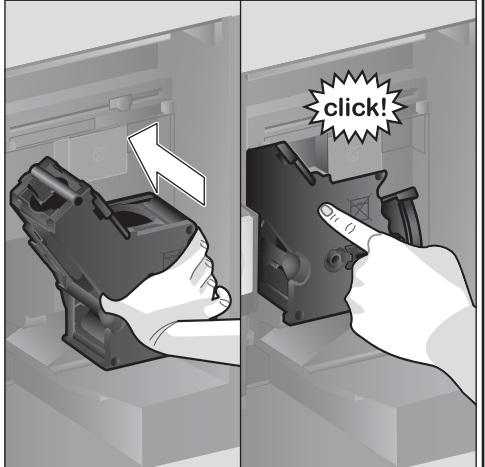
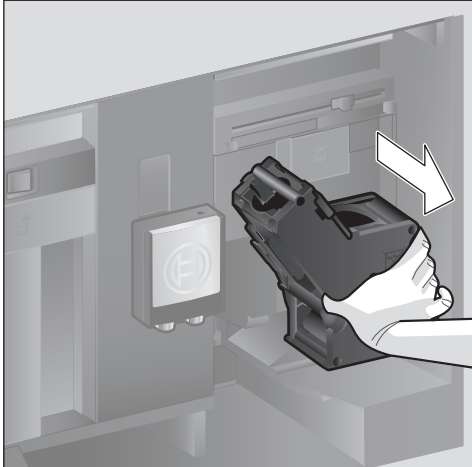
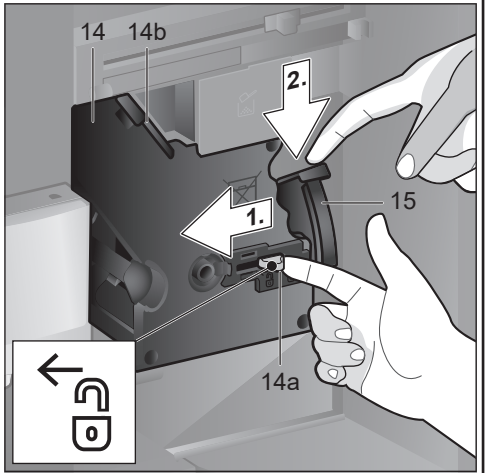
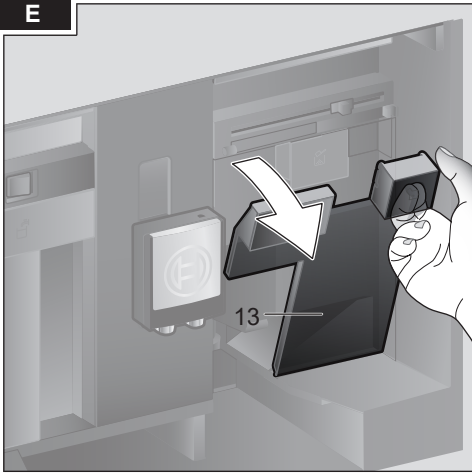
Полностью автоматическая эспрессо-машина

**A****Объем поставки (см. стр. 6)**

**B****C**



E



## Оглавление

Объем поставки (для использования) .....	6
Искренне поздравляем Вас.....	7
Использование по назначению .....	8
Важные правила техники безопасности ..	8
Обзор .....	10
Элементы управления .....	10
Подготовка к работе .....	11
Панель управления .....	13
Приготовление напитков .....	14
Приготовление из кофейных зерен .....	16
Приготовление напитков с молоком.....	16
Приготовление напитков из молотого кофе .....	18
Приготовление горячей воды .....	18
Индивидуальные напитки.....	19
Настройка степени помола .....	20
Блокировка для безопасности детей .....	20
Меню .....	20
Home Connect .....	22
Уход и ежедневная очистка .....	26
Сервисные программы .....	30
Советы по экономии электроэнергии .....	32
Защита от замерзания .....	33
Хранение принадлежностей .....	33
Принадлежности .....	33
Утилизация .....	33
Условия гарантийного обслуживания .....	33
Технические данные .....	34
Самостоятельное устранение небольших проблем .....	34

## Объем поставки (для использования)

(См. рис. А)

- a** Автоматическая кофемашина
- b** Инструкция по эксплуатации
- c** Краткая инструкция
- d** Мерная ложка для молотого кофе
- e** Индикаторная полоска для определения жесткости воды
- f** Шланг для молока (комплект)
- g** Емкость для молока
- h** Всасывающая трубка

## Искренне поздравляем Вас...

... с приобретением этой автоматической кофемашины! Вы приобрели высококачественный и современный кухонный прибор. Он оборудован современной техникой, выполняет разнообразные функции и удобен в пользовании. В кофемашине можно легко и быстро приготовить различные вкусные горячие напитки – от традиционного кофе или полезного кофе с молоком до латте маккиато, кремообразного капучино и крепкого эспрессо. Кроме того, имеются многочисленные возможности использования данного прибора в соответствии с Вашим индивидуальным вкусом. Для обеспечения надежной и безопасной работы автоматической кофемашины с использованием всех ее возможностей и функций ознакомьтесь с ее составными частями, функциями, индикацией и элементами управления. В этом Вам поможет настоящая инструкция по эксплуатации. Перед тем, как пользоваться прибором, найдите время и прочтите данную инструкцию.

### О пользовании данной инструкцией по эксплуатации

На первых страницах этой инструкции приведены рисунки частей кофемашины с указанием номеров, на которые дается ссылка в тексте инструкции.

Пример: заварочный блок (15)

Дисплейные индикации и символы также представлены в данной инструкции особым образом. Благодаря этому сразу ясно, что речь идет о текстах или символах, отображаемых на дисплее прибора или нанесенных на прибор.

Индикация на дисплее:

«Эспрессо»

Кнопки и элементы управления на дисплее:

[ > ]

К прибору прилагается краткая инструкция, в которой можно быстро справиться о наиболее важных функциях. Ее можно поместить на хранение в ящик для принадлежностей прибора.

## Использование по назначению

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был повреждён во время транспортировки.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования.

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря.

## Важные правила техники безопасности

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее! Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детей младше 8 лет нельзя подпускать к прибору и шнуру питания; им нельзя пользоваться прибором.

Детям запрещено играть с прибором.

Детям разрешается выполнять очистку и пользовательское обслуживание только в том случае, если они достигли возраста 8 лет и находятся под присмотром.

## Предупреждение Опасность поражения током!

- Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением. Убедитесь, что система заземления в домашней электропроводке установлена согласно предписаниям.
- При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- Пользоваться прибором разрешается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.
- Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт прибора, например, замену поврежденного сетевого шнура, разрешается производить только нашей сервисной службе.
- Если сетевой кабель прибора повреждён, он должен быть заменён только на сетевой кабель, приобретенный в нашей сервисной службе.
- Ни в коем случае не погружать прибор или сетевой кабель в воду.



- В случае неисправности немедленно извлечь штепсельную вилку из розетки или отключить сетевое напряжение.
- На штекерное соединение прибора не должны переливаться никакие жидкости.
- Соблюдайте приведенные в инструкции особые указания по очистке.

### **⚠ Предупреждение**

#### **Опасность, связанная с магнитным полем!**

Прибор содержит постоянные магниты, которые могут оказать воздействие на электронные имплантаты, например, на кардиостимуляторы или инжекторы инсулина. Лицам, пользующимся электронными имплантатами, следует находиться на расстоянии не менее 10 см от прибора, а также при разборке от следующих частей прибора: емкость для молока, система подачи молока, резервуар для воды и заварочный блок.

### **⚠ Предупреждение**

#### **Опасность удушья!**

- Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.
- Храните мелкие детали в надежном месте, так как ребенок может их проглотить.

### **⚠ Предупреждение**

#### **Опасность травмирования!**

- Не прикасайтесь к внутренним частям кофемолки!
- Неправильное применение прибора может привести к травмам.

### **⚠ Предупреждение**

#### **Опасность ожога!**

- Устройство разлива напитков сильно нагревается. После использования сначала дождитесь ее охлаждения, прежде чем прикасаться к ней.
- После работы прибора его поверхности могут в течение некоторого времени оставаться горячими.
- Свежеприготовленные напитки очень горячие. Если потребуется, дайте немного остыть.

### **⚠ Предупреждение**

#### **Опасность ошпаривания (Home Connect)!**

При бесконтрольном дистанционном запуске возможно ошпаривание третьих лиц, если их руки во время розлива напитка окажутся под диспенсером для кофе. Поэтому необходимо исключить опасность травм, в особенности детей, а также материального ущерба при бесконтрольном дистанционном запуске.

### **⚠ Предупреждение**

#### **Опасность возгорания!**

- Прибор нагревается.
- Категорически запрещена эксплуатация прибора при закрытой двери шкафа.
- Дверь шкафа при работающем приборе должна быть открыта.

## Обзор

(См. рис. В - Е)

- 1 **Дверца прибора**
  - a Утопленная ручка (для открытия дверцы)
  - b Поддонник
- 2 **Панель управления (см. след. страницу)**
  - a Поворотный регулятор
  - b Информационный дисплей
  - c Сенсорный дисплей (слева и справа)
- 3 **Устройство разлива напитков (кофе, молоко, горячая вода), регулируемое по высоте**
  - a Крышка
- 4 **Система подачи молока**
  - a Защелка
  - b Устройство разлива напитков (верхняя и нижняя часть)
  - c Трубка для молока (2 шт.)
  - d Соединительная деталь, металлическая (для магнитного держателя)
- 5 **Сетевой выключатель [ O/I ] (электропитание)**
- 6 **Ящик для принадлежностей (для краткой инструкции и принадлежностей)**
  - a Краткая инструкция
  - b Мерная ложка для молотого кофе
  - c Индикаторная полоска для определения жесткости воды
  - d Шланг для молока (комплект)
- 7 **Контейнер для воды, съемный**
  - a Крышка контейнера для воды
- 8 **Емкость для кофейных зерен, съемная**
  - a Крышка емкости для кофейных зерен
- 9 **Регулятор степени помола**
- 10 **Магнитный держатель (для соединительной детали)**
- 11 **Выдвижной отсек для молотого кофе, съемный (молотый кофе / таблетка для очистки)**
- 12 **Держатель (трубки для молока)**
- 13 **Защитная крышка (для заварочного блока)**

- 14 **Заварочный блок**
  - a Фиксатор
  - b Крышка
- 15 **Рычаг для выбрасывания**
- 16 **Поддон, съемный**
  - a Крышка поддона
  - b Емкость для кофейной гущи
- 17 **Подставка**
- 18 **Держатель**
  - a Всасывающая трубка
- 19 **Типовая табличка (модель, FD-номер)**
- 20 **Полка с датчиком (установка емкости для молока)**
- 21 **Емкость для молока**
  - a Емкость из нержавеющей стали
  - b Нижняя часть крышки
  - c Верхняя часть крышки

**i** Прочие сведения о приборе, например, как отрегулировать угол раскрытия дверцы, содержатся в прилагаемой инструкции по монтажу.

## Элементы управления

Чтобы максимально упростить пользование кофемашиной и одновременно обеспечить возможность применения разнообразных функций, прибор оснащен удобной системой управления в режиме меню. Она позволяет нажатием нескольких кнопок выбрать одну из множества имеющихся функций.

**Сетевой выключатель [ O/I ]**  
Сетевой выключатель [ O/I ] (для этого нужно открыть дверцу) служит для включения прибора или полного его выключения (отключение подачи электропитания).

**i** **Важно:** Запрещается нажимать сетевой выключатель во время работы кофемашины. Выключать прибор следует только в экономичном режиме, чтобы выполнялась его автоматическая промывка.

## Панель управления (сенсорная панель)



**Важно:** В данной инструкции по эксплуатации описаны различные модели. В некоторых моделях [⊙] и [▷] являются элементами сенсорного дисплея.

### [⊙] on/off

Посредством [⊙] прибор включается или переключается в экономичный режим. При этом происходит автоматическая промывка прибора.

Промывка прибора не производится, если:

- в момент включения он еще горячий,
  - перед выключением кофе не готовился.
- Прибор готов к работе, когда на дисплее появляются символы для выбора напитков.

### [▷] start/stop

Посредством [▷] запускается приготовление напитков или сервисная программа.

Повторным касанием [▷] во время приготовления напитка процесс преждевременно прерывается.

На панели управления имеются четыре поля меню, которые можно задействовать касанием.

Активное поле меню отображается красным цветом.

### [coffee menu]

[coffee menu] высвечивается при работе прибора. Возможен выбор и разлив напитков, а также можно изменить настройки для напитков.

### [☆] MyCoffee

Касанием символа [☆] открывается список индивидуальных напитков. Здесь можно сохранить и вызвать индивидуальные настройки для кофейных напитков (см. раздел «Индивидуальные напитки»).

### [☞] Меню

Меню открывается касанием символа [☞]. Можно выполнить настройки, вызвать информацию или подсоединить прибор посредством функции «Home Connect» (см. раздел «Меню»).

### [☞] Сервис

Касанием символа [☞] открывается список сервисных программ. Выполните нужную программу, как описано в разделе «Сервисные программы».



Повторным касанием символа [☞], [☞] или [☆] можно выйти из соответствующего меню.

## Поворотный регулятор

Поворотным регулятором выполняется навигация в окне дисплея или изменение параметров.

## Информационный дисплей

На круглом дисплее отображаются выбранный напиток, настройки или информационные данные.

## Сенсорный дисплей (слева и справа)

В зависимости от настройки на обоих сенсорных дисплеях отображаются различные поля. Прикосновением к полю оно активируется, чтобы выполнить настройки или изменить значения.

# Подготовка к работе

## Общие сведения

В соответствующие емкости следует заливать только чистую, **холодную**, негазированную воду и засыпать только **обжаренные** кофейные зерна. Не следует использовать кофейные зерна, покрытые глазурью, карамелью или обработанные другими сахаросодержащими добавками – они засоряют заварочный блок.



Перед включением и использованием прибор должен быть надлежащим образом собран и подключен согласно приложенной инструкции по монтажу.

## Начало работы с прибором

- Снимите все защитные пленки.

**i** **Важно:** Используйте прибор только в помещениях, защищенных от мороза. Если прибор перевозился или хранился при температурах ниже 0 °С, то перед использованием им нужно выждать не менее 3 часов.

- Откройте дверцу прибора, взявшись за утопленную ручку.
- Выньте контейнер для воды, промойте его и заполните его свежей холодной водой до отметки «max».
- Вставьте обратно контейнер для воды до упора.
- Выньте емкость для кофейных зерен, наполните кофейными зернами и вставьте обратно.
- Установите сетевой выключатель в положение [ I ] и закройте дверцу прибора.

Прибор промывается и нагревается. Панель управления активируется. На дисплее появляется «Язык».

- Вращением поворотного регулятора выберите нужный язык и коснитесь поля [ Жесткость воды ].

**i** Правильная настройка жесткости воды важна для своевременного напоминания об удалении накипи в приборе. Предварительно установлен уровень жесткости воды 4. Если в доме имеется установка для умягчения воды, установите уровень жесткости 3. Жесткость воды можно также запросить в местной водоснабжающей организации.

- Определите жесткость воды с помощью имеющейся в комплекте индикаторной полоски. Опустите индикаторную полоску на короткое время в воду, и через 1 минуту будет виден результат.

Уровень	Жесткость воды	
	Нем. (°dH)	Франц. (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

- Вращением поворотного регулятора установите полученную жесткость воды.
- Слева появится [ Home Connect ], а справа - [ Завершить настройки ].
- Чтобы подсоединить теперь прибор к домашней сети WLAN, коснитесь пункта [ Home Connect ].
- Чтобы подсоединить прибор к домашней сети WLAN позднее, коснитесь пункта [ Завершить настройки ]. Настройки языка и жесткости воды сохраняются в памяти.

**i** При выборе [ Home Connect ] прочтите подробное описание в главе «Home Connect».

Прибор готов к работе, когда отображаются символы напитков и светится [ coffee menu ].

При каждом разливе напитка включается встроенный вентилятор и спустя несколько минут снова выключается. При первом использовании прибора, после выполнения сервисной программы или после длительного перерыва в работе аромат напитка в первой чашке не раскрывается в полной мере, и этот напиток пить не рекомендуется. После начала работы автоматической кофемашины мелкопористая, кремообразная консистенция пены постоянно достигается только после приготовления нескольких чашек.

## Выключение прибора

- Задействуйте [ ⓪ ]. Прибор промывается и переключается в экономичный режим.

**Исключение:** При приготовлении только горячей воды прибор выключается без промывки.

- Чтобы полностью выключить прибор, откройте дверцу прибора и установите сетевой выключатель в положение [ O ].



**Важно:** Запрещается нажимать сетевой выключатель во время работы кофемашины. Выключать прибор следует только в экономичном режиме, чтобы выполнялась его автоматическая промывка.

На заводе-изготовителе запрограммированы стандартные настройки, обеспечивающие оптимальный режим работы автоматической кофемашины. По истечении заданного времени прибор автоматически выключается и промывается (для настройки времени см. «Выключить через» в разделе «Меню»).

Прибор оборудован датчиком. Если имеется емкость для молока, при переключении в экономичный режим на дисплее появляется соответствующая индикация. Если в емкости находится молоко, храните емкость в холодильнике.

## Панель управления

Отображается информация либо касанием сенсорного дисплея и вращением поворотного регулятора выполняются настройки.

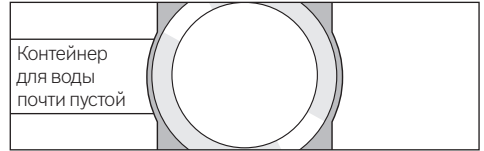
### Индикация

На панели управления отображаются выбранные напитки, настройки и их возможности, а также сообщения о режиме работы прибора.

например, выбор напитка



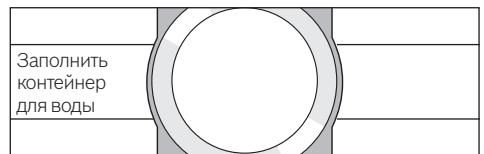
например, информация



Информация исчезает после задействования элементов управления или спустя короткое время. Информация, однако, остается на информационном дисплее в виде небольшого символа.

- Отсек для кофейных зерен почти пустой
- Контейнер для воды почти пустой
- Заменить фильтр для воды
- Срочно выполнить программу очистки!
- Срочно выполн. программу удаления накипи
- Срочно выполнить программу Calc'nClean!

### Указания к действию



После выполнения нужного действия, например, наполнения контейнера для воды соответствующее сообщение и символ исчезают с дисплея.

### Управление

Навигация на панели управления выполняется касанием текстов или символов в сочетании с вращением поворотного регулятора (пример см. в разделе «Индивидуальные настройки для напитков»). При касании сенсорного дисплея раздается звуковой сигнал. Звуковой сигнал можно включить или выключить (см. раздел «Меню – Сигнал нажатия кнопок»).

## Приготовление напитков

В этой автоматической кофемашине можно использовать кофейные зерна или молотый кофе (не растворимый). При использовании кофейных зерен выполняется их свежий помол для каждой варки. Для оптимального сохранения качества зерен их нужно хранить в прохладном месте и в плотно закрытой упаковке.

**i** **Важно:** Ежедневно наливайте в контейнер для воды свежую холодную и негазированную воду. В контейнере для воды постоянно должно иметься достаточное количество воды для работы прибора.

**Совет:** Чашку/чашки, особенно маленькие толстостенные чашки для эспрессо следует предварительно подогреть, например, горячей водой.

Некоторые настройки предполагают приготовление кофе в два этапа (см. разделы «Аroma Double Shot» и «Две чашки сразу»). Подождите, пока процесс полностью не закончится.

## Выбор напитка

Вращением поворотного регулятора можно выбрать различные напитки. Символ и наименование выбранного напитка отображаются в центре на информационном дисплее. Выполненные в данный момент настройки, например, крепости и температуры кофе отображаются слева и справа на сенсорных дисплеях.



## Могут быть выбраны следующие напитки:

Ристретто  
Эспрессо  
Эспрессо Макиато  
Кофе  
Капучино  
Латте Макиато  
Кофе с молоком  
Молочная пена  
Теплое молоко  
Горячая вода

Выбранный напиток может быть приготовлен сразу с выполненными ранее настройками или после изменения настроек по индивидуальному вкусу.

**i** Если прибор соединен с сервисом «Home Connect», вы можете выбрать в приложении дополнительные напитки из раздела «Coffeeworld» и адаптировать их. Напиток, выбранный в приложении из раздела «Coffeeworld» последним, появляется на дисплее и может быть адаптирован и приготовлен непосредственно на приборе.

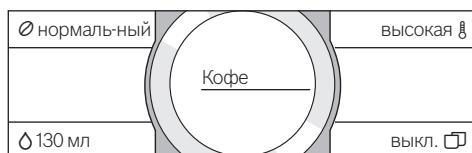
## Индивидуальные настройки для напитков

Касанием одного из полей на сенсорном дисплее, например, [0] это поле активируется и [0] становится красным. Вращением поворотного регулятора можно изменить настройку. Повторно коснитесь поля [0], чтобы сохранить настройку.

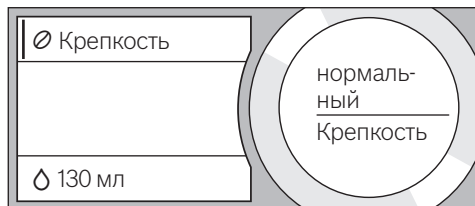
### Пример:

Настройки для приготовления чашки кофе можно изменить следующим образом:

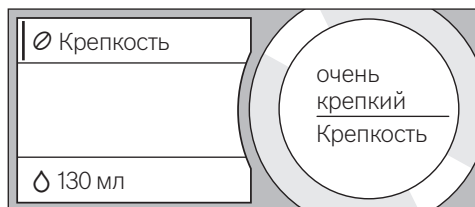
- Вращением поворотного регулятора выберите «Кофе».



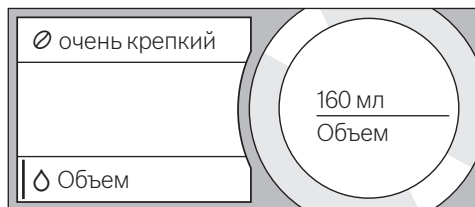
- Коснитесь, например, поля [ 0 ], [ 0 ] становится красным.



- Вращением поворотного регулятора установите нужную крепость кофе в центре на информационном дисплее, например, «оч. крепкий».



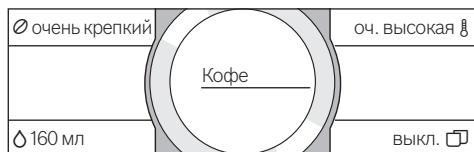
- Коснитесь поля [ 0 ].
- Вращением поворотного регулятора установите нужное количество кофе, например, «160мл».



- Коснитесь поля [ 0 ].
- Вращением поворотного регулятора установите нужную температуру, например, «оч. высокая».



- Настройки сохраняются в памяти касанием активного поля или запуском разлива напитка.



- i
 Возможности настройки зависят от вида напитка. Так, например, для кофейных напитков можно установить крепость кофе, температуру и количество, а для молока - только наливаемое количество.

**Возможны следующие настройки:**

**Крепость кофе**

- очень некрепкий
- некрепкий
- нормальный
- крепкий
- очень крепкий
- Double Shot
- Double Shot+
- Double Shot++

i **Aroma Double Shot**

Чем дольше заваривается кофе, тем больше горьких веществ и нежелательных ароматов попадает в напиток. Это отрицательно сказывается на вкусе и делает кофе менее приятным для употребления. Поэтому для приготовления очень крепкого кофе прибор оснащен специальной функцией Aroma Double Shot. После приготовления половины приготавливаемого количества кофейные зерна перемальвываются и завариваются еще раз, в результате чего получается вкусный кофе с приятным ароматом.

Для ристретто, эспрессо макиато и при приготовлении напитков из молотого кофе функция Aroma Double Shot не работает.

### Количество напитка

Количество напитка зависит от вида напитка и может быть установлен с точностью до мл.

**i** Наливаемое количество может меняться в зависимости от качества молока.

### Температура напитка

Настройки для кофейных напитков:

обычная

высокая

оч. высокая

Настройки для горячей воды:

70°C Белый чай


80°C Зелен. чай

90°C Черный чай

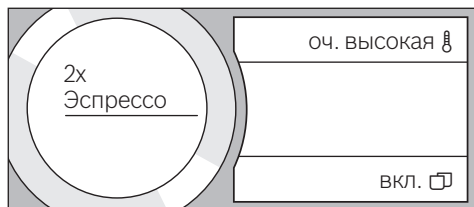
Макс. Фрукт. чай


**i** Если в течение примерно 30 секунд действия на приборе не производятся, он автоматически выходит из режима настроек. Выполненные настройки сохраняются автоматически.

### Две чашки сразу

Касанием символа [  ] приготавливаются одновременно две чашки выбранного напитка. Настройка отображается в виде текста, например, «2x Эспрессо».

■ Коснитесь символа [  ].



- Поставьте две чашки слева и справа под устройство разлива напитков.
- Задействуйте [  ], чтобы начать приготовление напитка.

Выбранный напиток приготавливается и разливается затем в обе чашки.

**i** Напиток приготавливается в два этапа (два процесса смалывания кофе). Подождите, пока процесс полностью не закончится.

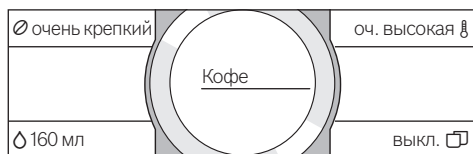
С настройками «Aroma Double Shot» или «Молотый кофе» приготовление двух чашек одновременно невозможно.

## Приготовление из кофейных зерен


Прибор должен быть готов к работе.

- Поставьте чашку под устройство разлива напитков.
- Вращением поворотного регулятора выберите «Ристретто», «Эспрессо» или «Кофе».


На дисплее отображается выбранный напиток, а также установленные настройки для данного напитка.



**i** Настройки можно изменить, как описано в разделе «Индивидуальные настройки для напитков».

- Задействуйте [  ], чтобы начать приготовление напитка.

Кофе заваривается и затем наливается в чашку.

Повторным действием [  ] можно преждевременно остановить разлив напитка.

## Приготовление напитков с молоком

Данная автоматическая кофемашина имеет встроенное устройство разлива напитков. С ее помощью можно готовить кофейные напитки с молоком, а также молочную пену и теплое молоко.



### Опасность ожога!

Устройство разлива напитков сильно нагревается. После использования сначала дождитесь ее охлаждения, прежде чем прикасаться к ней.



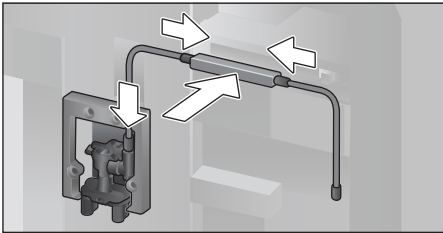
## Емкость для молока

Емкость для молока специально предназначена для использования с этой автоматической кофемашинной. Оно предназначена исключительно для бытового использования и для хранения молока в холодильнике. Изолирующая емкость позволяет сохранять молоко охлажденным в течение многих часов.

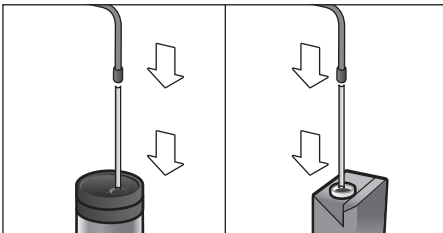
**Важно:** Перед тем, как открыть дверцу, уберите чашки и стаканы, так как они могут упасть.

Подсоединение емкости для молока или пакета с молоком:

- Откройте дверцу прибора.
- Снимите крышку устройства разлива напитков, подав ее вперед.
- Подсоедините и закрепите трубки для молока и соединительную деталь, как показано на рисунке.



- Прочно установите крышку спереди на устройстве разлива напитков.
- Вставьте всасывающую трубку в емкость для молока или в пакет с молоком.



- Закройте дверцу прибора.

**И** Засохшие остатки молока удалять сложно, поэтому после каждого использования систему нужно **обязательно** очищать (см. раздел «Очистка системы подачи молока»).

## Кофейные напитки с молоком

- Поставьте чашку или стакан под устройство разлива напитков.
- Поворотным регулятором выберите «Эспрессо Макиато», «Капучино», «Латте Макиато» или «Кофе с молоком». На дисплеях отображается выбранный напиток, а также установленные настройки для данного напитка.

**И** Настройки можно изменить, как описано в разделе «Индивидуальные настройки для напитков».

- Задействуйте [ ▷ ], чтобы начать приготовление напитка.

Сначала в чашку или стакан подается молоко. Затем заваривается кофе и разливается в чашку или стакан. Повторным задействием [ ▷ ] можно преждевременно прервать выполняемый шаг процесса.

## Молочная пена или теплое молоко


- Поставьте чашку или стакан под устройство разлива напитков.
- Поворотным регулятором выберите «Молочная пена» или «Теплое молоко».

**И** Настройки можно изменить, как описано в разделе «Индивидуальные настройки для напитков».

- Задействуйте [ ▷ ], чтобы начать приготовление напитка.

Молочная пена или теплое молоко разливается из устройства разлива напитков. Повторным задействием [ ▷ ] можно преждевременно остановить разлив напитка.


## Приготовление напитков из молотого кофе

 При приготовлении напитков из молотого кофе настройка крепости кофе и приготовление двух чашек одновременно не действуют.


**Важно:** Перед тем, как открыть дверцу, уберите чашки и стаканы, так как они могут упасть.

Прибор должен быть готов к работе.

- Откройте дверцу прибора.
- Извлеките выдвижной отсек для молотого кофе. Выдвижной отсек для молотого кофе должен быть сухим.
- Засыпьте, не уплотняя, молотый кофе (не более 2 мерных ложек кофе без горки).


 **Внимание!** Не засыпайте немолотые зерна или растворимый кофе.

- Вставьте выдвижной отсек для молотого кофе.
- Закройте дверцу прибора.

 Если в течение 90 секунд кофе не разливается, камера заваривания автоматически опорожняется во избежание переполнения. Прибор промывается.

- Поставьте чашку под устройство разлива напитков.
- Поворотным регулятором выберите кофейный напиток или кофейный напиток с молоком.


На дисплеях отображается выбранный напиток, мерная ложка для молотого кофе, а также установленные настройки для данного напитка.

 Настройки можно изменить, как описано в разделе «Индивидуальные настройки для напитков».

Для кофейных напитков с молоком соблюдайте указания в разделе «Приготовление напитков с молоком».

- Задействуйте [ > ], чтобы начать приготовление напитка.

Кофе заваривается и затем наливается в чашку. При выборе кофейных напитков с молоком вначале разливается молоко, а затем заваривается кофе.

 Для приготовления еще одного напитка из молотого кофе повторите процесс.

## Приготовление горячей воды




### Опасность ожога!

Устройство разлива напитков сильно нагревается. После использования сначала дождитесь ее охлаждения, прежде чем прикасаться к ней.

Прибор должен быть готов к работе.

- Отсоедините трубку для молока от емкости для молока.
- Удалите остатки молока и кофе на устройстве разлива напитков.
- Поставьте чашку или стакан под устройство разлива напитков.
- Вращением поворотного регулятора выберите «Горячая вода».

 Настройки можно изменить, как описано в разделе «Индивидуальные настройки для напитков».

- Задействуйте [ > ], чтобы начать приготовление напитка.
- При обнаружении в приборе емкости для молока, появляется следующее сообщение «Шланг для молока отсоед. от емкости для молока?».
- Если это еще не было выполнено, отсоедините трубку для молока и коснитесь [ Да ] на дисплее.

Горячая вода подается из устройства разлива напитков.

Повторным действием [ > ] можно преждевременно остановить разлив напитка.

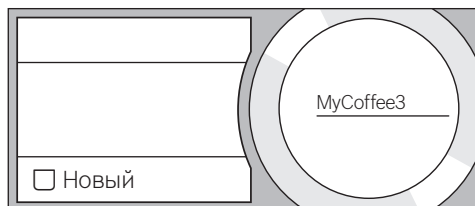
## Индивидуальные напитки

Касанием символа [ ☆ ] открывается перечень индивидуальных напитков. Могут быть использованы до 8 ячеек памяти. Здесь можно сохранить настройки для часто приготавливаемых любимых напитков.

**i** Касанием символа [ ☆ ] можно в любой момент выйти из меню без сохранения настроек.

### Составление или изменение напитка

- Коснитесь символа [ ☆ ]. Появляется перечень ячеек памяти.
- Вращением поворотного регулятора выберите пустую ячейку памяти (пустой стакан) для составления или занятую ячейку памяти для изменения или удаления любимого напитка.
- Для пустой ячейки памяти выберите «Новый», а для занятой ячейки памяти - «Детали».



Появляется меню для изменения настроек напитков. Отображается приготовленный последним напиток с последними выбранными настройками.

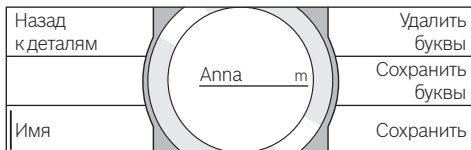
- Если должен быть сохранен напиток, который не был приготовлен последним, выберите поворотным регулятором другой напиток.
- Коснитесь настройки, которую нужно изменить, и установите поворотным регулятором нужные значения.

В зависимости от выбора напитка появляются дополнительные возможности настройки.

- Коснитесь поля [ Другие детали | сохранить ], чтобы выполнить другие настройки.

**i** Для молочных напитков можно установить соотношение кофе и молока.

- Настройки можно сохранить в памяти под индивидуально выбранным именем. Коснитесь поля [ Имя ]. Появится маска для ввода имени.



- Вращением поворотного регулятора выберите букву или символ.
- Коснитесь поля [ Сохранить букву ] для подтверждения выбранной буквы или [ Удалить букву ] для ее удаления.
- Выберите и подтвердите другие буквы или символы.
- Кнопкой [ Сохранить ] введенные значения сохраняются в памяти. Появится меню выбора.
- Коснитесь символа [ ☆ ], чтобы выйти из меню.

### Удаление напитка

- Коснитесь символа [ ☆ ].
  - Вращением поворотного регулятора выберите занятую ячейку памяти.
  - Коснитесь поля [ Детали ] и [ Другие детали | сохранить ].
  - Коснитесь поля [ Удалить напиток ], а затем [ Удалить ].
- Ячейка памяти снова свободна.

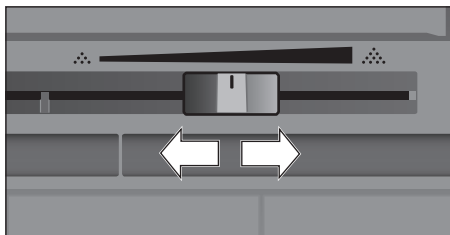
### Выбор и приготовление индивидуального напитка

- Коснитесь символа [ ☆ ]. Появляется перечень ячеек памяти.
- Вращением поворотного регулятора выберите нужную ячейку памяти.
- Поставьте чашку или стакан под устройство разлива напитков.
- Задействуйте [ ▷ ], чтобы начать приготовление напитка.

## Настройка степени помола

Эта автоматическая кофемашина имеет встроенную кофемолку. Это позволяет индивидуально изменять степень помола кофе.

- Откройте дверцу прибора.
- Установите регулятором степень помола в диапазоне между мелко- (☼) и крупномолотым кофе (☼).



- Снова закройте дверцу прибора.

**i** Для зерен темной обжарки установите более мелкую степень помола, а для зерен более светлой обжарки – более крупную.

**Совет:** Изменяйте настройку степени помола малыми шагами.

Изменение настройки будет заметно лишь начиная со второй чашки кофе.

Сообщение на дисплее «Настроить на более грубый помол» означает, что кофейные зерна перемалываются слишком мелко. Установите более грубый помол.

## Блокировка для безопасности детей

Чтобы предотвратить ошпаривание и ожоги у детей, прибор можно заблокировать.

- Удерживайте символ [☞] нажатым минимум 4 секунды.

На дисплее кратковременно появится «Блокир. от детей активир.».

Теперь прибором пользоваться нельзя, можно только задействовать символ [☞].

- Чтобы снова выключить блокировку от детей, касайтесь символа [☞] минимум 4 секунды.

На дисплее кратковременно появится «Блокир. от детей деактивир.».

## Меню

Меню служит для индивидуального изменения настроек, вызова информации или запуска процессов.

- Меню открывается касанием символа [☞].

На сенсорных дисплеях появятся различные возможности для настройки, а на круглом информационном дисплее – текущая настройка.

### Навигация в меню:

Касанием, например, поля языка задействуются соответствующие возможности настройки и поле выделяется красным цветом.

Вращением поворотного регулятора выполните настройку, например, «Русский». При касании поля [Дальше] появляются другие возможности настройки.


Язык		Подсветка
Жесткость воды		Яркость подсветки
Выключить через		Дальше

### Например:

Настройка автоматического выключения прибора через 15 минут:

- Коснитесь символа [☞]. Открывается меню.
- Коснитесь поля [Выключить через], поле выделяется красным цветом.
- Вращением поворотного регулятора выберите «00ч15м».
- Коснитесь символа [☞]. Появятся кнопки [Сохранить] и [Не сохранять].
- Коснитесь кнопки [Сохранить].

Настройка сохраняется в памяти. На дисплее появится меню выбора напитка.

**i** Касанием символа [  ] можно в любой момент выйти из меню. Если в течение примерно 30 секунд не будут введены значения, меню автоматически закрывается и настройки не сохраняются.

**Можно выполнить следующие настройки:**

Язык

Настройка языка, на котором будут отображаться тексты на дисплее.

Жесткость воды

Настройка жесткости воды для данной местности.

Можно выбрать уровень жесткости от «1 (мягкая)» до «4 (оч. жесткая)». Предварительно установлен уровень жесткости воды «4 (оч. жесткая)».

**i** Правильная настройка жесткости воды важна для своевременного напоминания об удалении накипи в приборе.

Жесткость воды можно определить при помощи прилагаемой индикаторной полоски или узнать ее в местной водоснабжающей организации. Если в доме имеется установка для умягчения воды, то требуется настройка «Система умягчения воды».

Фильтр для воды

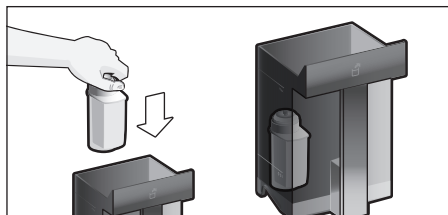
Для установки, замены или извлечения фильтра для воды необходимо выполнить в меню настройку «вставить», «замен.» или «удалить».

**i** Фильтр для воды замедляет образование накипи, уменьшает загрязнение воды и улучшает вкус кофе. Фильтры для воды можно приобрести в магазинах или через сервисную службу (см. раздел «Принадлежности»).

Установка или замена фильтра для воды: Перед использованием нового фильтра для воды его нужно промыть.


- Выберите поворотным регулятором «вставить» или «замен.».

- Плотно вставьте фильтр для воды в углубление контейнера для воды.



- Наполните контейнер водой до отметки «max».
- Отсоедините трубку для молока от емкости для молока и закройте дверцу.


**i** **Внимание:** Закрывая дверцу, следите, чтобы не зажать трубку.

- Подставьте емкость объемом 0,5 л под устройство разлива.
- Задействуйте [  ]. Вода протекает через фильтр и промывает его.
- После этого слейте жидкость из емкости.

Прибор снова готов к работе.

**i** При промывке фильтра одновременно была активирована настройка для индикации замены фильтра.

После появления индикации «Заменить фильтр для воды» или максимум спустя 2 месяца резерв фильтра выработан. Замена необходима по соображениям гигиены и с целью предотвращения образования накипи (возможны повреждения прибора).

- Если новый фильтр не устанавливается, выберите настройку «Удалить» и задействуйте [  ].

На дисплее появится «Снять фильтр, снова установить контейнер для воды, дверцу закрыть».

**i** Если прибор длительное время не использовался (например, во время отпуска), вставленный фильтр перед первым использованием прибора необходимо промыть. Для этого просто приготовьте чашку горячей воды.

Подробная информация о фильтре для воды имеется в прилагаемой инструкции по пользованию фильтром.

Home Connect

Настройки для соединения к домашней сети WLAN и мобильными устройствами (см. главу «Home Connect»).

Выключить через

Настройка времени, по истечении которого прибор автоматически промывается и выключается после приготовления последнего напитка.

Можно выбрать значения от 15 минут до 8 часов. Предварительная настройка времени - 30 минут.

Подсветка

Настройка освещения устройства разлива напитков. Можно выбрать настройку «вкл.», «при испол.» или «выкл.».

Яркость подсветки

Настройка яркости освещения устройства разлива напитков. Можно выбрать настройку от «Уровень 1» до «Уровень 10».

Яркость дисплея

Настройка яркости дисплея.

Сигнал нажатия кнопок

Включение или выключение сигнала нажатия кнопок.

Показания на часах

Возможная индикация времени суток «Выкл.» или «Цифров.» (вкл.). Соответствующие настройки можно выполнить в пункте меню Время.



Если прибор выключен сетевым выключателем, или в случае перебоев в энергоснабжении настройка времени суток теряется.

Время

Настройка текущего времени суток.

Защита от замерзания

Сервисная программа для предотвращения повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения.

При этом прибор полностью опорожняется.

- Опорожните емкость для воды и установите ее обратно.
- Выньте емкость для молока, если она имеется, и закройте дверцу. Прибор автоматически опорожняет систему подачи жидкости.
- Опорожните поддон и вставьте его обратно.

Информ. о напитках

Индикация количества напитков, приготовленных с момента начала пользования прибором.

Настройка произв.

Сброс всех собственных настроек и возврат к состоянию при поставке.

- Подтвердите, коснувшись кнопки [Восстановить] или прервите процесс, выбрав [Не восстанавливать].

---

## Home Connect

Эта автоматическая кофемашина поддерживает Wi-Fi, и ею можно управлять дистанционно через мобильное устройство (например, планшет или смартфон). Приложение Home Connect обеспечивает дополнительные функции, оптимальные для подключенного к сети прибора. При отсутствии соединения с домашней сетью WLAN прибор функционирует как автоматическая кофемашина без сетевого соединения с управлением, как обычно, с помощью дисплея.

### Важное указание:


Роутер домашней сети должен работать в диапазоне частот 2,4 ГГц. Проверьте этот параметр и, если нужно, настройте его.

Возможность пользования функцией Home Connect зависит от наличия сервиса Home Connect в вашей стране. Сервис Home Connect предлагается не во всех странах. Дополнительные сведения приведены на сайте [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com).

**i** Соблюдайте изложенные в начале данной инструкции правила техники безопасности. Обеспечьте их соблюдение также при дистанционном управлении прибором через приложение Home Connect в то время, когда вы отсутствуете дома. Соблюдайте также указания, содержащиеся в приложении Home Connect.

**i** Управление на приборе всегда имеет приоритет, в это время управление прибором через приложение Home Connect невозможно.

## Настройка

Для выполнения настроек через Home Connect приложение Home Connect должно быть установлено на мобильном устройстве (например, на планшете или смартфоне). Используйте для этого прилагаемую документацию Home Connect. При выполнении настроек следуйте предлагаемому приложением алгоритму. Регистрация прибора в сети WLAN может быть выполнена при первоначальном вводе в эксплуатацию автоматической кофемашины напрямую или через меню (вначале коснитесь символа [  ], чтобы открыть меню):

- Коснитесь [Home Connect].
- Коснитесь пункта [Wi-Fi], чтобы включить радиосвязь. На дисплее появится «Wi-Fi вкл.».
- Коснитесь пункта [Подключить к сети]. Появится выбор [Соединить автоматически] и [Соединить вручную].

**i** Если маршрутизатор имеет функцию WPS, выберите [Соединить автоматически].

## Автоматическое соединение в домашней сети WLAN

- Коснитесь пункта [Соединить автоматически]. На дисплее появится [Авт. сетевое соединение].
- В течение нескольких минут держите нажатой кнопку WPS на маршрутизаторе домашней сети и подождите, пока на дисплее автоматической кофемашины появится «Сетевое соединение выполнено успешно».
- Откройте приложение на мобильном устройстве.
- Коснитесь пункта [Соединение с приложением]. Автоматическая кофемашина установит связь с приложением.
- Подождите, пока на дисплее кратковременно появится [Успешное соединение с приложением].
- Коснитесь пункта [Дистан. запуск]. На дисплее появится предупреждение.
- Коснитесь кнопки [Дальше] и прочтите предупреждение.
- Коснитесь кнопки [Подтвердить].

Теперь можно пользоваться всеми функциями автоматической кофемашины с мобильного устройства, пользуясь приложением.

**i** При выборе для [Дистан. запуск] - [деактивирован] в приложении Home Connect отображаются только режимы работы автоматической кофемашины. Можно выполнить настройки, но невозможно запустить приготовление напитка.

## Соединение в домашней сети WLAN вручную


- Коснитесь пункта [Соединить вручную]. Автоматическая кофемашина создаст собственную сеть WLAN, доступ к которой возможен через планшет или смартфон. Дисплей показывает SSID (имя) и Key (пароль) этой сети.

- Зарегистрируйте мобильное устройство в сети автоматической кофемашины, используя SSID «HomeConnect» и Key «HomeConnect».
- Запустите приложение на мобильном окончательном устройстве и следуйте указаниям по регистрации в сети, имеющимся в приложении и в документации из комплекта поставки Home Connect.

Процедура регистрации закончена, когда на дисплее автоматической кофемашины появится «Сетевое соединение выполнено успешно».


- Коснитесь пункта [Соединение с приложением]. Дополнительно нужно открыть приложение на мобильном устройстве. Автоматическая кофемашина установит связь с приложением.
- Подождите, пока на дисплее кратковременно появится [Успешное соединение с приложением].
- Коснитесь пункта [Дистан. запуск]. На дисплее появится предупреждение.
- Коснитесь кнопки [Дальше] и прочтите предупреждение.
- Коснитесь кнопки [Подтвердить].


Теперь можно пользоваться всеми функциями автоматической кофемашины с мобильного устройства, пользуясь приложением.

-  При выборе для [Дистан. запуск] - [деактивирован] в приложении Home Connect отображаются только режимы работы автоматической кофемашины. Можно выполнить настройки, но невозможно запустить приготовление напитка.

## Включение и выключение Wi-Fi

Можно по желанию включить «вкл.» или выключить «выкл.» Wi-Fi, например, на период отпуска.

-  После выключения сетевая информация сохраняется. Выждите после включения несколько секунд для соединения автоматической кофемашины с сетью WLAN.

-  При работе в сетевом режиме готовности прибор потребляет не более 2 Вт.

- Коснитесь символа [🔌], чтобы открыть меню.
- Коснитесь [Home Connect].
- Коснитесь [Wi-Fi], чтобы включить «вкл.» или выключить «выкл.» модуль радиосвязи.


## Прочие настройки

Функцию Home Connect можно в любой момент согласовать с индивидуальными потребностями.


Указание: автоматическая кофемашина должна быть соединена с сетью WLAN.

## Отсоединение от сети

Автоматическую кофемашину можно в любой момент отсоединить от сети WLAN.

-  Когда автоматическая кофемашина отсоединена от сети WLAN, она не поддается управлению через Home Connect.

- Коснитесь символа [🔌], чтобы открыть меню.
- Коснитесь [Home Connect].
- Коснитесь пункта [Отсоединить от сети]. Прибор отсоединен от сети и приложения. Wi-Fi и функция дистанционного запуска выключены.

-  Информация сети WLAN удаляется.

## Соединение с приложением

Приложение Home Connect может быть установлено на любом количестве мобильных устройств и обеспечивать их соединение с автоматической кофемашинной.

Автоматическая кофемашина должна быть уже соединена с сетью WLAN.

- Откройте приложение на мобильном устройстве.
- Коснитесь символа [🔌], чтобы открыть меню.
- Коснитесь [Home Connect].



- Коснитесь пункта [Соединение с приложением], чтобы соединить прибор с приложением.

### Дистанционный запуск

Чтобы, например, запустить приготовление напитка на автоматической кофемашине посредством мобильного устройства, должна быть задействована функция дистанционного запуска.



#### Опасность ожога!

При бесконтрольном дистанционном запуске возможно ошпаривание третьих лиц, если их руки во время розлива напитка окажутся под диспенсером для кофе. Поэтому необходимо исключить опасность травм, в особенности детей, а также материального ущерба при бесконтрольном дистанционном запуске.



Текстовое поле [Дистан. запуск] появляется на дисплее только после того, как успешно выполнено соединение с Home Connect.



Если функция дистанционного запуска выключена, в приложении Home Connect отображаются только режимы работы автоматической кофемашины.

- Коснитесь символа [☞], чтобы открыть меню.
- Коснитесь [Home Connect].
- Коснитесь пункта [Дистан. запуск], чтобы включить «вкл.» или выключить «вкл.» функцию дистанционного запуска.

### Информация о приборе

Индикация информации о сети и приборе

- Коснитесь символа [☞], чтобы открыть меню.
- Коснитесь [Home Connect].
- Коснитесь пункта [Информация о приборе]. На несколько минут появятся данные SSID, IP, адрес MAC и серийный номер прибора.

### Дисплей

Символом на дисплее в правом углу отображается состояние соединения Home Connect:



Связь с сетью установлена



Связь с сетью не установлена



Нет связи с сервером

### Дистанционная диагностика

При возникновении неисправностей специалисты сервисной службы могут получить доступ к вашему прибору посредством дистанционной диагностики. Свяжитесь с сервисной службой и убедитесь, что прибор подключён к серверу Home Connect, и что услуга дистанционной диагностики доступна в вашем регионе.

Для получения более подробной информации, а также для того, чтобы проверить доступность услуги дистанционной диагностики в вашем регионе, обратитесь к разделу Помощь и поддержка на сайте Home Connect: [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com).

### О защите данных

При первом подсоединении к сети WLAN, имеющей выход в Интернет, автоматическая кофемашина передает на сервер Home Connect данные следующих категорий (первичная регистрация):

- Однозначный идентификатор прибора (состоящий из кодовых номеров прибора и адреса MAC установленного модуля связи Wi-Fi).
- Сертификат безопасности модуля связи Wi-Fi (для информационно-технической защиты соединения).
- Текущие версии программного и аппаратного обеспечения автоматической кофемашины.
- Статус предыдущего восстановления заводских настроек, если оно выполнялось.

Первичная регистрация требуется для подготовки к пользованию функциями Home Connect и выполняется однократно, только при первом использовании функциями Home Connect.

**i** Примите во внимание, что пользование функциями Home Connect возможно только при наличии приложения Home Connect. Сведения о защите данных можно получить в приложении Home Connect.

## Декларация о соответствии

Настоящим компания BSH Hausgeräte GmbH заявляет, что прибор с функциями Home Connect соответствует основополагающим требованиям и другим соответствующим положениям директивы 2014/53/ЕС. Подробную декларацию о соответствии RED вы найдёте на сайте [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) на странице с описанием вашего прибора в разделе дополнительной документации.

Диапазон 2,4 ГГц (2400–2483,5 МГц):  
макс. 100 мВт

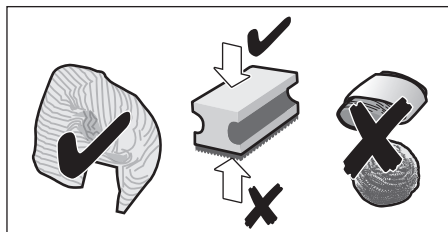
## Уход и ежедневная очистка



**Опасность поражения током!**  
Запрещается погружать прибор в воду. Не используйте паровые очистители.

- Протрите корпус мягкой влажной тканью.
- Очистите панель управления микрофибровой салфеткой.
- Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.

- Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.



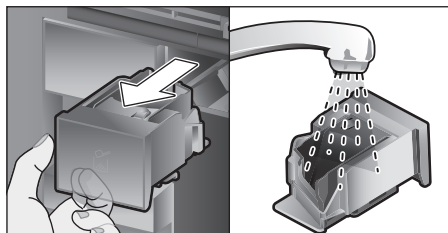
- Остатки накипи, кофе, молока, моющих средств и раствора для удаления накипи удаляйте немедленно. Под такими остатками возможна коррозия.

**i** В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать.

- Откройте дверцу и выньте поддон, потянув вперед.
- Снимите крышку поддона и емкость для кофейной гущи.
- Опорожните, очистите и высушите отдельные части.

**i** **Важно:** поддон и емкость для кофейной гущи нужно опорожнять и очищать каждый день во избежание слоев отложений.

- Извлеките выдвижной отсек для молотого кофе, очистите его под проточной водой и как следует высушите.



- Протрите и высушите внутреннее пространство прибора (гнезда для поддона и выдвижного отсека для молотого кофе) и подставку.

- Вставьте на место сухие части, например, выдвижной отсек для молотого кофе.



**Указанные ниже части прибора запрещается мыть в посудомоечной машине:**

Выдвижной отсек для принадлежностей, контейнер для воды, крышка контейнера для воды, крышка устройства разлива напитков, емкость для кофейных зерен, крышка емкости для кофейных зерен, металлическая соединительная деталь, выдвижной отсек для молотого кофе, защитная крышка заварочного блока, заварочный блок и емкость для молока.



**Следующие части прибора пригодны для посудомоечной машины:**

Поддонник, подставка, крышка поддона, емкость для кофейной гущи, трубки для молока, всасывающие трубки, детали устройства разлива напитков, мерная ложка для молотого кофе и детали крышки емкости для молока.



При включении прибора в холодном состоянии или выключении его после приготовления кофе он автоматически промывается. Таким образом, система очищается самостоятельно.



**Важно:** Перед длительным перерывом в использовании (например, во время отпуска) следует тщательно очистить весь прибор, включая систему подачи молока, выдвижной отсек для молотого кофе и заварочный блок.

## Очистка системы подачи молока

Система подачи молока непосредственно после приготовления молочного напитка очищается кратковременной подачей струи пара.



**Совет:** Для особо тщательной очистки можно промыть систему подачи молока водой (см. раздел «Промывка системы подачи молока»).

**Важно:** Систему подачи молока нужно очищать вручную еженедельно, при необходимости даже чаще (см. раздел «Очистка системы подачи молока вручную»).

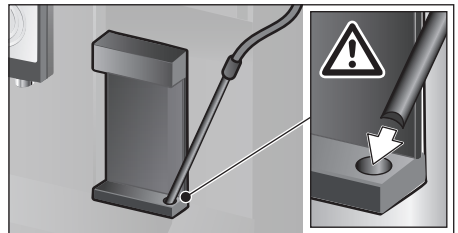


### Опасность ожога!

Устройство разлива напитков сильно нагревается. После использования сначала дождитесь ее охлаждения, прежде чем прикасаться к ней.

## Промывка системы подачи молока

- Коснитесь символа [ ☉ ].
- Коснитесь поля [ Пром. молоч. системы ], чтобы выбрать программу.
- Откройте дверцу и выньте всасывающую трубку из емкости для молока.
- Протрите всасывающую трубку и вставьте конец всасывающей трубки в отверстие емкости для кофейной гущи.

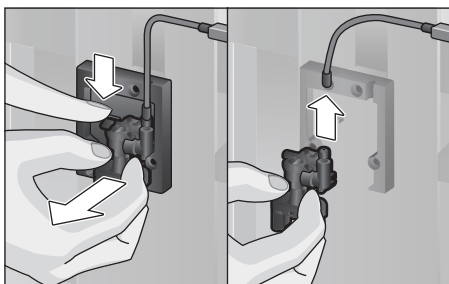


- Закройте дверцу. При этом следите, чтобы не зажать трубку для молока.
  - Поставьте пустой стакан под устройство разлива напитков.
  - Задействуйте [ ▷ ].
- Система подачи молока промывается водой.
- По окончании опорожните стакан.
  - Для выхода из программы коснитесь [ ☉ ].

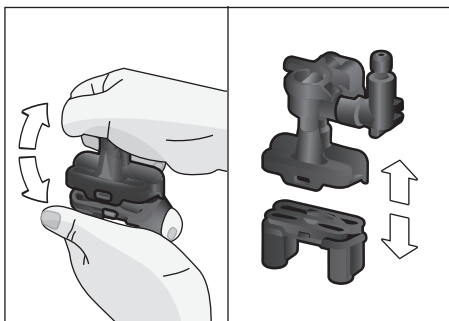
### Очистка системы подачи молока вручную

Для очистки разберите систему подачи молока:

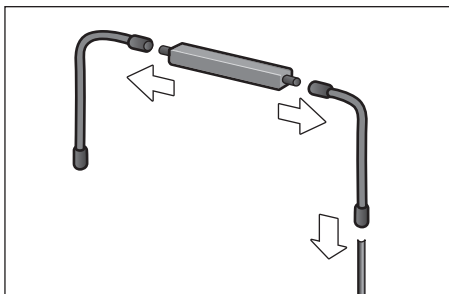
- Переместите устройство разлива напитков до отказа вниз и снимите крышку, подав ее вперед.
- Опустите защелку слева от устройства разлива напитков вниз и снимите устройство разлива напитков, подав его вперед.



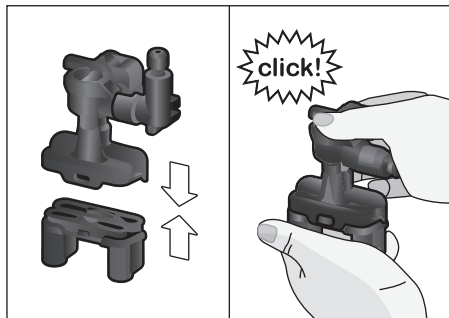
- Отсоедините трубку для молока. Разберите верхнюю и нижнюю часть устройства разлива напитков.



- Отсоедините трубки для молока, соединительную деталь и всасывающую трубку.



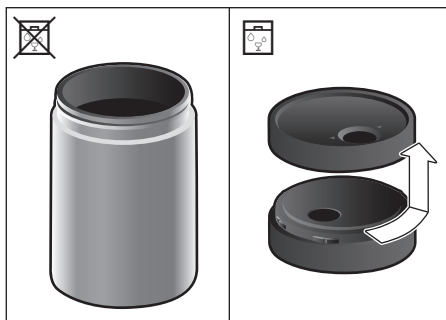
- Очистите детали промывочным раствором и мягкой тканью.
- Все детали необходимо промыть чистой водой и просушить.
- Выполните повторную сборку деталей (см. также краткую инструкцию).



- Прочно установите устройство разлива напитков спереди на три штуцера.
- Установите на место крышку.

### Очистка емкости для молока

По гигиеническим соображениям емкость для молока нужно регулярно очищать. Только детали крышки можно мыть в посудомоечной машине. Очистите емкость для молока из нержавеющей стали вручную мягким моющим средством.

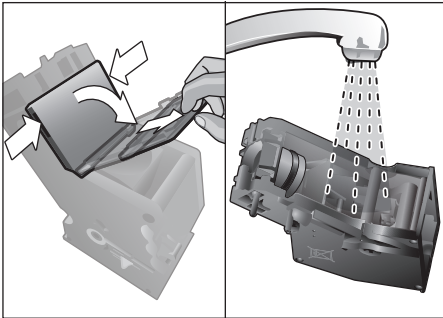


## Очистка заварочного блока

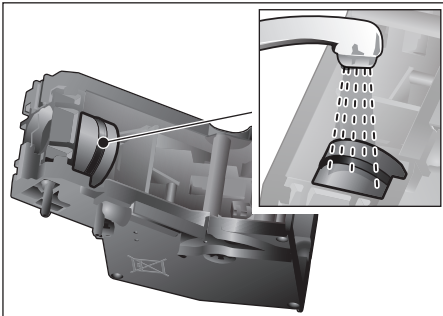
(см. также краткую инструкцию)

В дополнение к автоматической программе очистки необходимо регулярно снимать заварочный блок для очистки.

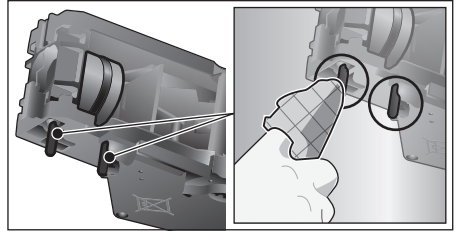
- Откройте дверцу прибора.
- Полностью выключите прибор сетевым выключателем [ O/I ].
- Снимите защитную крышку заварочного блока.
- Выньте емкость для кофейной гущи.
- Сдвиньте красный фиксатор на заварочном блоке до упора влево в положение ☐.
- Нажмите рычаг для выбрасывания до упора вниз. Заварочный блок отсоединяется.
- Возьмите заварочный блок за утепленные ручки и осторожно выньте его.
- Снимите крышку с заварочного блока и тщательно промойте заварочный блок проточной водой.




- Тщательно промойте фильтр заварочного блока под струей воды.




- Тщательно очистите соединительные фиксаторы заварочного блока.



-  **Важно:** Выполняйте очистку без использования моющих средств и не ставьте блок в посудомоечную машину.

- Тщательно очистите внутреннее пространство прибора влажной тканью и удалите остатки кофе при их наличии.
- Подождите, пока заварочный блок и внутреннее пространство высохнут.
- Установите на место крышку заварочного блока.
- Вставьте заварочный блок до отказа в прибор и нажмите по середине для фиксации до щелчка.

-  **Важно:** Перед установкой блока красный фиксатор должен находиться в крайнем левом положении ☐ (см. рис. E).

- Подайте рычаг для выбрасывания до отказа вверх и переместите красный фиксатор до упора вправо в положение ☐.
- Вставьте емкость для кофейной гущи.
- Установите на место защитную крышку.
- Закройте дверцу прибора.

## Сервисные программы

(см. также краткую инструкцию)

С определенной периодичностью на дисплее 3 появляется

«Срочно выполн. программу удаления накипи» или

«Срочно выполнить программу очистки!» или

«Срочно выполнить программу Calc'nClean!»

Прибор необходимо немедленно очистить при помощи соответствующей программы или удалить накипь. Удаление накипи и очистку можно по выбору объединить функцией Calc'nClean (см. раздел «Calc'nClean»). При нарушении указаний по выполнению сервисной программы возможно повреждение прибора.



**Важно:** если своевременно не очистить прибор от накипи, на дисплее появится сообщение «Давно пора выполнить программу удаления накипи. Прибор вскоре будет заблокирован!». После сообщения немедленно выполните процесс удаления накипи. Если прибор заблокирован, им можно будет снова пользоваться только после выполненного процесса удаления накипи.

Чтобы определить, сколько напитков еще можно приготовить, прежде чем нужно будет выполнить сервисную программу, выполните следующее:

■ Коснитесь символа [ ☼ ]

На дисплее появятся сервисные программы. Счетчик, например, «Выполнить прогр. удален. накипи через 28 чашек» показывает, когда должна быть выполнена соответствующая программа в следующий раз.



### Внимание!

Для каждой сервисной программы используйте средства для удаления накипи и очистки в соответствии с инструкцией, соблюдая при этом (соответствующие) указания по технике безопасности. Ни в коем случае не останавливайте сервисную программу! Не пейте применяемые жидкости! Для удаления накипи Категорически запрещается использовать лимонную кислоту, уксус или средства на основе уксуса. Ни в коем случае не кладите таблетки для удаления накипи или иные средства для удаления накипи в выдвижной отсек для молотого кофе!



### Важно:

Перед запуском соответствующей сервисной программы (удаление накипи, очистка или Calc'nClean) необходимо снять заварочный блок, очистить его в соответствии с инструкцией и вставить обратно в прибор. Закрывая дверцу, следите, чтобы не зажать трубку для молока. По окончании соответствующей сервисной программы протрите прибор мягкой влажной тканью, чтобы сразу же удалить остатки раствора для удаления накипи и очистки. Под такими остатками возможна коррозия. В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать. Тщательно очистите устройство разлива напитков и соединительную деталь.

Специально разработанные таблетки для удаления накипи и очистки можно приобрести в магазинах или через сервисную службу (см. раздел «Принадлежности»).

**i** При использовании фильтра для воды интервалы времени до выполнения следующей программы удаления накипи увеличиваются.

## Удаление накипи

Продолжительность: прибл. 21 минут.

- Коснитесь символа [ ☼ ].
- Коснитесь поля [Удаление накипи], чтобы выбрать программу.
- Индикация на дисплее ведет по пунктам программы.
- Опорожните поддоны и снова установите их на место.
- Извлеките фильтр для воды (при наличии) и задействуйте [ ▷ ].
- Налейте в пустой контейнер для воды теплую воду до отметки «0,5л» и растворите в ней 1 таблетку для удаления накипи Bosch TCZ8002A.

**i** Если в контейнере для воды слишком мало средства для удаления накипи, появляется соответствующий запрос. Добавьте негазированную воду и снова задействуйте [ ▷ ].

- Выньте всасывающую трубку из емкости для молока, протрите и вставьте конец всасывающей трубки в отверстие емкости для кофейной гущи.
- Закройте дверцу прибора.
- Подставьте емкость 0,5 л под устройство разлива напитков.
- Задействуйте [ ▷ ]. Далее программа удаления накипи продлится прибл. 19 минут.
- Уберите емкость и задействуйте [ ▷ ].
- Промойте контейнер для воды и (если он был вынут) установите обратно фильтр для воды.
- Залейте свежую воду до отметки «max».
- Установите на место контейнер для воды и закройте дверцу.
- Снова подставьте емкость под устройство разлива напитков.
- Задействуйте [ ▷ ]. Теперь программа удаления накипи продлится прибл. 2 минуты для промывки прибора.

- Уберите емкость, опорожните поддоны, вставьте их обратно и закройте дверцу прибора.
- Задействуйте [ ▷ ]. Накипь в приборе удалена, и он снова готов к работе.
- Коснитесь символа [ ☼ ], чтобы закончить программу.

## Очистка

Продолжительность: прибл. 5 минут.

- Коснитесь символа [ ☼ ].
- Коснитесь поля [Очистка], чтобы выбрать программу.
- Индикация на дисплее ведет по пунктам программы.
- Очистите устройство разлива напитков и установите его обратно, опорожните поддоны и снова вставьте их на место.
- Откройте отсек для молотого кофе, положите в него таблетку для очистки и закройте отсек.
- Закройте дверцу прибора.
- Подставьте емкость 0,5 л под устройство разлива напитков.
- Задействуйте [ ▷ ]. Далее программа очистки продлится прибл. 5 минут.
- Уберите емкость, опорожните поддоны, вставьте их обратно и закройте дверцу прибора.
- Задействуйте [ ▷ ]. Прибор очищен и снова готов к работе.
- Коснитесь символа [ ☼ ], чтобы закончить программу.

## Calc'nClean

Продолжительность: прибл. 26 минут.

- Программа Calc'nClean объединяет в себе функции удаления накипи и очистки. Если срок для выполнения обеих программ примерно совпадает, автоматическая кофемашина автоматически предлагает именно эту сервисную программу.
- Коснитесь символа [ ☼ ].
  - Коснитесь поля [Calc'nClean], чтобы выбрать программу.
  - Индикация на дисплее ведет по пунктам программы.
  - Очистите устройство разлива напитков и установите его обратно, опорожните поддоны и снова вставьте их на место.

- Откройте отсек для молотого кофе, положите в него таблетку для очистки и закройте отсек.
- Извлеките фильтр для воды (при наличии) и задействуйте [ ▷ ]
- Налейте в пустой контейнер для воды теплую воду до отметки «0,5л» и растворите в ней 1 таблетку для удаления накипи Bosch TCZ8002A.

**i** Если в контейнере для воды слишком мало средства для удаления накипи, появляется соответствующий запрос. Добавьте негазированную воду и снова задействуйте [ ▷ ].

- Выньте всасывающую трубку из емкости для молока, протрите и вставьте конец всасывающей трубки в отверстие емкости для кофейной гущи.
- Закройте дверцу прибора.
- Подставьте емкость 0,5 л под устройство разлива напитков.
- Задействуйте [ ▷ ]. Далее программа очистки продлится прилб. 19 минут.
- Уберите емкость и задействуйте [ ▷ ].
- Промойте контейнер для воды и (если он был вынут) установите обратно фильтр для воды.
- Залейте свежую воду до отметки «max».
- Установите на место контейнер для воды и закройте дверцу.
- Снова подставьте емкость под устройство разлива напитков.
- Задействуйте [ ▷ ]. Далее программа очистки продлится прилб. 7 минуты и выполнит промывку прибора.
- Уберите емкость, опорожните поддоны, вставьте их обратно и закройте дверцу прибора.
- Задействуйте [ ▷ ]. Прибор очищен, накипь удалена, прибор снова готов к работе.
- Коснитесь символа [ ☼ ], чтобы закончить программу.

## Специальная промывка

**i** **Важно:** Если, например, вследствие перебоев в энергоснабжении одна из сервисных программ была прервана, согласно указаниям на дисплее выполните следующее:

- Промойте контейнер для воды и наполните его свежей водой до отметки «max».
- Задействуйте [ ▷ ]. Далее программа очистки продлится прилб. 2 минуты и выполнит промывку прибора.
- Опорожните поддоны, вставьте их обратно и закройте дверцу прибора. Прибор снова готов к работе.
- Коснитесь символа [ ☼ ], чтобы закончить программу.

---

## Советы по экономии электроэнергии

- При задействии [ Ⓛ ] прибор переключается в экономичный режим. В экономичном режиме прибор расходует очень мало энергии, но продолжает контролировать все защитные функции, чтобы предотвратить повреждения.
- В пункте меню «Выключить через» настройте автоматическое отключение через 15 минут.
- Для экономии энергии уменьшите в меню яркость дисплея и освещение.
- По возможности не прерывайте процесс приготовления кофе или молочной пены. Преждевременное прерывание процесса приводит к увеличению расхода электроэнергии и ускоренному скоплению жидкости в поддоне.
- Регулярно выполняйте меры по удалению накипи в целях предотвращения образования накипи. Накипь приводит к увеличению расхода электроэнергии.



## Защита от замерзания

Во избежание повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки и хранения из прибора необходимо предварительно полностью слить всю жидкость (см. раздел «Меню - Защита от замерзания»).

## Хранение принадлежностей

Автоматическая кофемашина имеет специальный отсек для принадлежностей, где хранятся принадлежности к прибору и краткая инструкция.

- Положите в отсек для принадлежностей мерную ложку для молотого кофе и фильтр для воды.
- Поместите краткую инструкцию в специальное гнездо спереди в отсеке для принадлежностей.
- Длинную всасывающую трубку можно хранить в держателе с внутренней стороны дверцы.
- Соединительную деталь можно закрепить в магнитном держателе над выдвижным отсеком для молотого кофе.

## Принадлежности

Следующие принадлежности можно приобрести в торговой сети или через нашу сервисную службу:

Принадлежности	Номер заказа
	Торговая сеть/ Сервисная служба
Таблетки для очистки	TCZ8001A/00312096
Таблетки для удаления накипи	TCZ8002A/00312093
Фильтр для воды	TCZ7003/00575491
Набор для ухода	TCZ8004A/00312107
Емкость для молока с крышкой «FreshLock»	TCZ8009N/00576165
Ограничители угла раскрытия 92°	10020041

## Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовые Приборы», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

## Технические данные

Электропитание (напряжение / частота)	220-240 В / 50-60 Гц
Потребляемая мощность	1600 Вт
Максимальное давление насоса, статическое	19 бар
Максимальная вместимость контейнера для воды (без фильтра)	2,4 л
Максимальная вместимость емкости для кофейных зерен	500 г
Длина сетевого кабеля	1,7 м
Размеры (В x Ш x Г)	455 x 495 x 375 мм
Вес, порожний	19-20 кг
Вид кофемолки	Керамика

## Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Очень неравномерное качество кофе или молочной пены (например, непостоянное количество или разбрызгивание молочной пены).	В приборе образовалась накипь.	Очистите прибор от накипи согласно инструкции, см. раздел «Сервисные программы».
	Всасывающая трубка засорена.	Очистите всасывающую трубку.
Разлив напитка невозможен.	Устройство разлива напитков или один из 3 соединительных штуцеров засорены.	Очистите устройство разлива напитков и соединительные штуцеры.
При разливе напиток выливается из всего устройства разлива.	Отсутствует нижняя часть устройства разлива напитков.	Установите нижнюю часть, см. раздел «Очистка системы подачи молока».
Молочной пены слишком мало или нет вообще, или система подачи молока не всасывает молоко.	В приборе образовалась накипь.	Очистите прибор от накипи согласно инструкции, см. раздел «Сервисные программы».
	Устройство разлива напитков или один из 3 соединительных штуцеров засорены.	Очистите устройство разлива напитков и соединительные штуцеры.
	Неподходящее молоко.	Не используйте кипяченое молоко. Используйте холодное молоко с жирностью не менее 1,5 %.
	Устройство разлива напитков или трубки для молока неправильно собраны.	Увлажните и снова смонтируйте детали.
	Всасывающая трубка засорена.	Очистите всасывающую трубку.

Проблема	Причина	Устранение
Индивидуально заданный объем напитка не достигается, кофе льется тонкой струйкой или не льется вообще.	Слишком мелкий помол. Молотый кофе слишком мелкого помола.	Настройте на более грубый помол. Используйте молотый кофе более крупного помола.
	Сильные отложения накипи в приборе.	Очистите прибор от накипи согласно инструкции, см. раздел «Сервисные программы».
	Заварочный блок загрязнен.	Очистите заварочный блок, см. главу «Очистка заварочного блока».
Горячая вода молочного цвета, имеет привкус молока или кофе.	Трубка для молока не отсоединена.	Отсоедините трубку для молока от емкости для молока.
	Остатки молока и кофе на устройстве разлива напитков.	Очистите устройство разлива напитков.
Кофе без пенки.	Неподходящий сорт кофе.	Используйте сорт кофе с большим содержанием зерен Robusta.
	Используются не свежееобжаренные зерна.	Используйте свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Настройте на более мелкий помол.
Кофе слишком «кислый».	Слишком грубый помол. Молотый кофе слишком грубого помола.	Настройте на более мелкий помол. Используйте молотый кофе более мелкого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте другой сорт кофе.
Кофе слишком «горький».	Слишком мелкий помол. Молотый кофе слишком мелкого помола.	Настройте на более грубый помол. Используйте молотый кофе более крупного помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте другой сорт кофе.
Кофе имеет «подгорелый» привкус.	Слишком высокая температура заваривания.	Уменьшите температуру, см. раздел «Индивидуальные настройки для напитков».
	Установлен слишком тонкий помол. Молотый кофе слишком тонкого помола.	Установите более грубый помол. Используйте молотый кофе более крупного помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте другой сорт кофе.

<b>Проблема</b>	<b>Причина</b>	<b>Устранение</b>
Кофе слишком слабый.	Выбранная недостаточная крепость кофе.	Повысьте крепость кофе, см. раздел «Индивидуальные настройки для напитков».
	Скопление молотого кофе в выдвижном отсеке для молотого кофе.	Извлеките выдвижной отсек для молотого кофе, очистите его и как следует высушите.
Молотый кофе застревает в выдвижном отсеке для молотого кофе.	Комки молотого кофе.	Не уплотняйте молотый кофе в выдвижном отсеке для молотого кофе.
	Влага в выдвижном отсеке для молотого кофе.	Извлеките выдвижной отсек для молотого кофе, очистите его и как следует высушите.
Фильтр для воды не держится в контейнере для воды.	Фильтр для воды закреплен неправильно.	Прижмите фильтр для воды ровно и крепко к месту соединения с контейнером.
Емкость для зерен застревает при вставлении.	Кофейные зерна в корпусе прибора.	Удалите кофейные зерна.
Кофейная гуща не компактна и слишком мокрая.	Степень помола слишком мелкая или слишком крупная, либо используется слишком мало молотого кофе.	Установите нужную степень помола или возьмите две мерные ложки кофе без горки.
Тугой ход регулятора степени помола.	Слишком много кофейных зерен в кофемолке.	Приготовьте напиток из кофейных зерен. Затем измените степень помола небольшими шагами.
Заварочный блок не вставляется.	Заварочный блок в неправильном положении.	Вставьте заварочный блок согласно инструкции, см. раздел «Очистка заварочного блока».
	Заварочный блок заблокирован.	Освободите заварочный блок, см. раздел «Очистка заварочного блока».
Защитная крышка заварочного блока не устанавливается надлежащим образом.	Заварочный блок не заблокирован.	Блокируйте заварочный блок, см. раздел «Очистка заварочного блока».
Под поддоном находится вода.	Эта вода представляет собой конденсат.	Не вставляйте поддон без крышки.
Индикация на дисплее «12:00»	Перебои в энергоснабжении или прибор выключен сетевым выключателем.	Введите заново значения, не выключайте прибор сетевым выключателем или установите в меню Показания на часах на «Выкл.».

Проблема	Причина	Устранение
Индикация на дисплее «Емкость д. молока подсоед?» несмотря на подсоединенную емкость для молока.	Емкость вне зоны действия датчика.	Установите емкость на правый край
	Материал, например, пакет с молоком не обнаружен.	Подтвердите запрос на дисплее кнопкой «Да» или используйте имеющуюся в комплекте емкость для молока.
Индикация на дисплее «Повышенное или пониженное напряжение»	Слишком высокое или слишком низкое сетевое напряжение.	Обратитесь в организацию энергоснабжения или к оператору сети. Поручите специалисту проверить электропитание.
Индикация на дисплее «Дайте прибору остыть»	Прибор перегрелся.	Выключите прибор на 30 минут.
Индикация на дисплее, например: «Ошибка: E0510»	Прибор неисправен.	Выполните действия в соответствии с индикацией на дисплее.
Индикация на дисплее «Заполнить отсек для кофейных зерен», хотя емкость для кофейных зерен полна, или кофемолка не перемалывает кофейные зерна.	Зерна не поступают в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучите по емкости для кофейных зерен. Попробуйте использовать другой сорт кофе. Протрите пустую емкость для кофейных зерен сухой тканью.
Индикация на дисплее «Очистить заварочный блок»	Заварочный блок загрязнен.	Очистите заварочный блок.
	Слишком много молотого кофе в заварочном блоке.	Очистите заварочный блок. Засыпайте не более 2 мерных ложек молотого кофе без горки.
	Тугой ход механизма заварочного блока.	Очистите заварочный блок, см. главу «Уход и ежедневная очистка».
Индикация на дисплее «Залить негазированную воду или убрать фильтр»	Неправильно вставлен контейнер для воды	Правильно вставьте контейнер для воды
	Вода, содержащая углекислый газ, в контейнере для воды.	Наполните контейнер для воды свежей проточной водой.
	В контейнере для воды застрял поплавок.	Извлеките контейнер резервуар и тщательно очистите его.
	Новый фильтр для воды не промыт в соответствии с инструкцией, израсходован или неисправен.	Промойте и вставьте фильтр для воды в соответствии с инструкцией или используйте новый фильтр для воды.
	В фильтре для воды находится воздух.	Погрузите фильтр для воды в воду до тех пор, пока не перестанут выходить пузырьки воздуха, и заново вставьте его.

Проблема	Причина	Устранение
Индикация на дисплее «Опорожнить поддоны для капель», хотя поддон опорожнен.	Поддон загрязнен и мокрый.	Тщательно очистите и высушите поддон.
	При выключенном приборе опорожнение не обнаружено.	При включенном приборе выньте и вставьте обратно поддон.
Индикация на дисплее «Вставить поддон для капель», хотя поддон вставлен в прибор.	Внутреннее пространство прибора (гнезда поддонов) загрязнено.	Очистите внутреннее пространство прибора.
	Емкость для кофейной гущи не вставлена до упора.	Вставьте емкость для кофейной гущи до упора.
Очень частая индикация необходимости удаления накипи.	Чрезмерно жесткая вода.	Вставьте фильтр для воды и выполните соответствующие настройки через меню.
Вода на внутреннем дне прибора при извлеченном поддоне.	Поддон был извлечен слишком рано.	Извлекайте поддон только через несколько секунд после приготовления последнего напитка.
Индикация на дисплее «Switch off with power switch, then back on after 30 sec!»	Прибор перегрелся.	Дайте прибору остыть.
	Заварочный блок загрязнен.	Очистите заварочный блок.
Home Connect работает некорректно.		Более подробно на <a href="http://www.home-connect.com">www.home-connect.com</a>

**Если невозможно устранить неполадку, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов указаны на последних страницах инструкции.**

**DE Deutschland, Germany**

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Pickup Service für  
Kaffeevollautomaten und viele weitere Infos  
unter: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040  
<mailto:Kleingeraete@bshg.com>

**AE United Arab Emirates,  
الإمارات العربية المتحدة**

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13, Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone - Dubai  
Tel.: 04 881 44 01\*  
<mailto:service.uae@bshg.com>  
[www.bosch-home.com/ae](http://www.bosch-home.com/ae)  
\*Sun-Thu: 8am to 5pm (exclude public holidays)

**AL Republika e Shqiperise,  
Albania**

Elektro-Service sh.p.k  
Rruga Kasem Shima, Kodi postar-1050  
Prane Ures Mezezit  
1023 Tirane  
Tel.: 4 227 8130; -131  
<mailto:info@elektro-servis.com>  
EXPERT Service  
Rruga e Kavajes, Kulla B Nr 223/1 Kati I  
1023 Tirane  
Tel.: 4 480 6061, 4 227 4941  
Cel: +355 069 60 45555  
<mailto:info@expert-servis.al>

**AM Armenia, Հայաստան**

ZIG ZAG LLC  
Charenci str. 25  
Yerevan 375025  
Tel.: 010 55 60 10  
<mailto:service@zigzag.am>  
[www.zigzag.am](http://www.zigzag.am)

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2a  
1100 Wien  
Online Reparaturannahme, Ersatzteile und  
Zubehör und viele weitere Infos unter:  
[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen  
Tel.: 0810 550 511\*  
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>  
\*Wir sind an 365 Tagen von 07.00 bis 22.00 Uhr  
für Sie erreichbar.

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tel.: 1300 369 744\*  
<mailto:customersupport.au@bshg.com>  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)  
\*Mo-Fr: 24 hours

**AZ Azərbaycan Respublikası,  
Azerbaijan**

Baku Service Company MMC  
Narimanov r-nu, Əhməd Rəcəbil küç. 1,  
bina 50C  
Baku  
Tel.: 12 991  
<mailto:info@bakuservice.az>  
[www.ser-cen.az](http://www.ser-cen.az)  
Yurd Service MMC  
75-79, Bakikhanov Str.  
Baku, AZ1007  
Tel.: 12 480 33 01  
<mailto:info-service@yurd.az>  
[www.yurd.az](http://www.yurd.az)  
Optimal Elektronika MMC  
Hasanoghlu 7B, Narimanov disrit  
Baku, AZ1072  
Tel.: 12 954  
<mailto:STMS@optimal.az>  
[www.optimal.az](http://www.optimal.az)

**BA Bosna i Hercegovina,  
Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.  
Gradačacka 29b  
71000 Sarajevo  
Tel.: 033 21 35 13  
<mailto:centralniservis@yahoo.com>

**BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A. - N.V.  
Rue Picard 7, box 400  
Picardstraat 7, box 400  
1000 Bruxelles - Brussel  
Tel.: 02 475 70 01  
<mailto:bru-repairs@bshg.com>  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

**BG Bulgaria**

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD  
Business center FPI, floor 5,  
Cherni vrah Blvd. 51B  
1407 Sofia  
Tel.: 0700 208 17  
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>  
[www.bosch-home.bg](http://www.bosch-home.bg)

**BH Bahrain, البحرين**

Khalaifat Est.  
BLD 898, R 533, TASHAN 405  
Manama  
Tel.: 01 740 05 53\*  
<mailto:service@khalaifat.com>  
\*Sat-Thu: 7am to 5pm (exclude public holidays)

**BY Belarus, Беларусь**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
tel.: 495 737 2961  
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

**CA Canada**

BSH Home Appliances Ltd.  
Tel.: 800 944 2904  
<mailto:bosch-canada-questions@bshg.com>  
[www.bosch-home.ca](http://www.bosch-home.ca)

**CH Schweiz, Suisse,  
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen  
Tel.: 0848 888 200  
<mailto:ch-service@bshg.com>  
<mailto:ch-spareparts@bshg.com>  
[www.bosch-home.ch](http://www.bosch-home.ch)

**CN China, 中国**

香港新界荃灣青山公路388號中染大廈23樓07室  
BSH Home Appliances Service Jiangsu Co. Ltd.  
Building 3, No. 18 Qingjiang South Road,  
Gulou District,  
Nanjing, Jiangsu Province  
Service Tel.: 400 8855 888\*  
Fax: 025 8470 1672  
<mailto:careline.china@bshg.com>  
[www.bosch-home.cn](http://www.bosch-home.cn)  
\*phone rate depends on the network used

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaanou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 777 78 007  
<mailto:EGO-CYCustomerService@bshg.com>

**CYN Turkish Rep. Of North Cyprus**

Argas Limited Company  
37 Osman Paşa Cad. Küküç Çiftlik  
Lefkoşa  
Tel.: 0228 40 70  
<mailto:argas.teknik@yar-group.com>  
Semson Ticaret Sti. Ltd.  
Bedrettin Demirel Cad. no 17  
Girne  
Tel.: 0816 04 94  
<mailto:m.defterali@ercantangroup.com>

**CZ Česká Republika, Czech Republic**

Více informací (např. záruční podmínky,  
prodloužená záručka aj.) naleznete na  
webových  
stránkách [www.bosch-home.com/cz/](http://www.bosch-home.com/cz/) nebo  
nás kontaktujte na +420 251 095 511  
BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Radičická 350/107c  
158 00 Praha 5  
Přijem oprav  
Tel: +420 251 095 043  
<mailto:opravy@bshg.com>

**DK Danmark, Denmark**

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 80 18  
<mailto:BSH-Service.dk@bshg.com>  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

**EE Eesti, Estonia**

Reneki Kaubanduse OÜ  
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)  
12918 Tallinn  
Tel.: 0651 2222  
<mailto:klientiteenindus@renerk.ee>  
[www.renerk.ee](http://www.renerk.ee)  
Eliser OÜ  
Mustamäe tee 24  
10621 Tallinn  
Tel.: 0665 0090  
<mailto:hoodus@eliser.ee>  
[www.kodumasinate-remont.ee](http://www.kodumasinate-remont.ee)

**ES España, Spain**

En caso de avería puede ponerse en contacto  
con nosotros, su aparato será trasladado a  
nuestro taller especializado de cafeteras.  
BSH Electrodomésticos España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 976 305 713  
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 705\*  
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com  
www.bosch-home.fi

\*Soltajainta on kiinteästä verkosta ja matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
26 ave Michelet – CS 90045  
93582 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:

0 892 698 010 Service 0,40 €/min  
+ prix appel

Service Pièces Détachées et Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 €/min  
+ prix appel

mailto:serviceconsommateur.fr@  
bosch-home.com  
www.bosch-home.com/fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House,  
Old Wolverton Road,  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT

To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit [www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk)  
Or call

Tel.: 0344 892 8979\*

\*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

**GE Georgia, საქართველო**

Elit Service Ltd.  
Vake-Saburtalo district,  
Intersection of Al. Kazbegi ave.  
and Kavtaradze Str. 0186  
Kavtaradze str. 1  
Tbilisi  
Tel.: 32 300 020  
mailto:info@es.ge

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20  
14564 Kifisia  
Τηλέφωνο: 210 4277 500, -701  
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
香港新界荃灣青山公路388號中菜大廈23樓07室  
Unit 07, 23/F, CDW Building,  
388 Castle Peak Road,  
Tsuen Wan, New Territories  
Hong Kong  
Tel.: 2626 9655 (HK)  
Toll free 0800 863 (Macao)  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.hk

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućanski uređaji d.o.o.  
Ulica grada Vukovara 269F  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 5520 888  
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com  
www.bosch-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.  
Árpád fejedelem útja 26-28  
1023 Budapest  
Call Center: +06 80 200 201  
mailto:BSH-szerviz@bshg.com  
www.bosch-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
M50 Business Park,  
Ballymount Road Upper,  
Walkinstown  
Dublin 12  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call

Tel.: 01450 2655\*  
www.bosch-home.ie

\*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

**IL Israel**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.,  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
www.bosch-home.co.il

**IN India, B̄hārat, भारत**

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,  
Plot No. 103, Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400093  
Toll Free 1800 266 1880\*  
www.bosch-home.in  
\*Mon-Sat 8am to 8pm (exclude public holidays)

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Tel.: 02 412 678 100  
mailto:info.it@bosch-home.com  
www.bosch-home.com/it

**JO Jordan, الأردن**

Diab Qawasmi & Sons Co.  
Khaled Ben Al-Waleed Street,  
Jabal Al Hussein (11121),  
P.O. Box 212292  
Amman  
Tel.: 06 465 8505, -2650  
Tel.: 79 110 3430  
mailto:boschjo@yahoo.com

**KG Kyrgyzstan, Кыргыз Республикасы**

OcOO Alfa Systems  
Jibek Jolu str. 40  
Bishkek  
Tel.: 0702 98 53 53  
mailto:hsshim@empel.co.kr

**KR Republic Korea, 대한민국**

Empel Co. Ltd.  
1201 ACE High Tech City 1 Building  
775 Gyeongin-ro Youngdeungpo-gu  
Seoul 07299 South Korea  
Tel.: 1899 4636  
mailto:hsshim@empel.co.kr

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

BSH Home Appliances LLP  
Dostyk 117/6,  
Business Center "Khan Tengri"  
Almaty  
Hotline: 5454\*  
mailto:ALA-Service@bshg.com  
\*Toll free from mobile only

**LB Lebanon, لبنان**

Tehlni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth,  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:info@tehini-hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

UAB "AG Service"  
R. Kalantos g. 32  
52494 Kaunas  
Tel.: +370 (8) 700 556 55  
mailto:services@agservice.lt  
www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: +370 (8) 700 555 95  
mailto:info@balticcontinent.lt  
www.balticcontinent.lt

UAB Emtoservis  
Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)  
03116 Vilnius  
Tel.: +370 (8) 700 447 24  
mailto:svc@emtoservis.lt  
www.emtoservis.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Bredeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26 349 811  
Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
www.bosch-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

SIA "General Serviss"  
Bulļu iela 70c  
1067 Rīga  
Tel.: +371 6742 5232  
mailto:info@serviscentrs.lv  
www.serviscentrs.lv

SIA Koroso  
Vestienes iela 2  
1004 Rīga  
Tel.: +371 2200 4203  
mailto:servis@koroso.lv  
www.koroso.lv

EMTA Serviss SIA  
Kallakalna 1  
1073 Rīga  
Tel.: +371 6602 0338  
mailto:info@emta.lv  
www.emta.lv

Sia Elektronika-Serviss

Tadaiku iela 4  
1004 Rīga  
Tel.: +371 6771 7060  
mailto:serviss@elektronika.lv  
www.elektronika.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
Площадь Дмитрия Кантемира, 1, этаж 3,  
2069 Кишинев  
Тел.: +373 22 840 050, 840 054  
mailto:service@rialto.md

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Oktobarske revolucije 129  
81000 Podgorica  
Tel.: 020 674 631  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@t-com.me



**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 67 lok.3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 233 689  
mailto:gore nec@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments and Management Services Pvt. Ltd.  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu Malé  
Tel.: 030 10 200  
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv  
www.lintel.com.mv

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding/ Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 05 54  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Level 3, Air NZ Building,  
Smales Farm Business Park  
74 Taharoto Road, Takapuna  
Auckland 0622  
Tel.: +64 0800 245 700\*  
mailto:aftersales.nz@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz  
\*Mon-Fri: 8.30am to 5pm (exclude public holidays)

**PK Pakistan, پاکستان**

MEGA Home Appliances  
Plaza 46-A, Commercial Sector XX,  
Phase 3, DHA  
Lahore  
0800-BOSCH (26724)\*  
Tel: 42 371 32 682-5 Ext: 8005\*  
mailto:customer.care@megahome.pk  
www.megahome.pk  
\*Mon-Sat: 9am to 6pm (exclude public holidays)

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzet Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Tel.: +48 42 271 5555  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Sociedade Unipessoal Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect.1  
013682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО «БСХ Бытовые Приборы»  
Сервис от производителя  
Тел.: 8 (800) 200 29 61  
mailto:hotlineru@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية**

Abdul Latif Jameel Electronics and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre, Kilo 5 Old Makkah Road (Next to Toyota), Jamiah Dist., P.O. Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 127 9999\*  
mailto:ALJECC8@ALJ.COM  
www.aljelectronics.com.sa  
\*Sat-Thu: 8am to 11pm (exclude public holidays)

**SE Sverige, Sweden**  
BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 197 000  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
38C Jalan Pemimpin, #01-01  
Singapore 577180  
Tel.: 6751 5000\*  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg  
\*Mon-Fri: 9am to 6pm, Sat: 9am to 1pm (exclude public holidays)

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 5830 700  
mailto:informacije.servis-slo@bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

Viac informácií (napr. záručné podmienky, predĺžená záruka a i.) nájdete nabebových stránkach www.bosch-home.com/sk/ alebo nás kontaktujte na +420 251 095 511  
BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
organizačná zložka Bratislava  
Trnavská cesta 50  
821 02 Bratislava  
Prijem opráv  
Tel: +421 238 106 115  
mailto:opravy@bshg.com

**TH Thailand, ราชอาณาจักรไทย**

BSH Home Appliances Limited  
Ital Thai Tower, 2034/31-39, 1st floor,  
New Petchburi Road,  
Bangkapi, Huay Kwang  
Bangkok, 10310  
Tel.: 02 495 2424\*  
www.bosch-home.com/th  
\*Mon-Sat: 8am to 6pm (exclude public holidays)

**TJ Tadschikistan, Ҷумҳурии Тоҷикистон**

P.E. Suhrob Muhitdinov  
Shamsi street no: 67/A  
Dushanbe  
Tel.: 091 867 80 43  
mailto:sino2003@list.ru  
Vostok Co. Ltd.  
Yakkacinaraskaya street No: 144/4  
Dushanbe  
Tel.: 44 600 78 72  
mailto:Lola.Mirzoeva@vostok.tj  
www.volna.tj

**TM Türkmenistan, Turkmenistan**

Bayram Anna Yuryevna  
Stariya marka, Atabeyeva str.  
Spectrum mağaza  
Ashgabat  
Tel.: 012 26 94 16  
mailto:steptm@mail.ru

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi,  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretidir. Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişiklik göstermektedir

**TW Taiwan, 台灣**

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，  
任何諮詢或服務需求，  
歡迎洽詢客服專線  
BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
mailto:bshhtzn-service@bshg.com  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
Тел.: 0 800 300 152\*  
mailto:BSH-serviceua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua  
\*Безкоштовна Інфо-Лінія Пн-Пт з 9.00 до 18.00

**UZ O'zbekiston Respublikasi, Republic of Uzbekistan**

Elektronik Magnat  
Beruni street No: 5/6  
Tashkent  
Tel.: 712 156 333  
mailto:magnat.service.uzb@gmail.com

**XK Kosovo**

Service-General SH.P.K.  
rr.Magjistraja Ferizaj Prishtine  
70000 Ferizaj  
Tel.: 00381 (0) 290 330 723  
mailto:servicegeneral527@gmail.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Omladinskih brigada 90E  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 08  
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
96 Fifteenth Road, Randjespark  
1685 Midrand - Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
mailto:bsh@ioplen.co.za  
mailto:appliance-serviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za



## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY  
A Bosch Company  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)



**8001236840**

(011006)